

# MÉPHISTOPHÉLÈS

OPÉRA

PAROLES ET MUSIQUE DE

Arrigo Boïto

VERSION FRANÇAISE DE M. PAUL MILLIET

PARTITION PIANO ET CHANT.

*Prix net: Fr. 20 (A)*

Propriété pour tous les pays. — Déposé. — Ent. Sta. Hall.

— *Droits de traduction réservés.* —



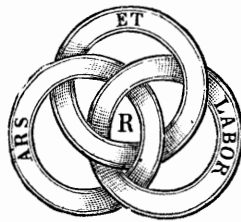
RICORDI-ÉDITEUR

MILAN — ROME — NAPLES — FLORENCE — LONDRES

POUR LA FRANCE ET LA BELGIQUE

PARIS — V. DURDILLY & C.<sup>IE</sup> — PARIS

11, bis, Boulevard Haussmann.



# PERSONNAGES

---

## PREMIÈRE PARTIE

---

MÉPHISTOPHÉLÈS . . . *Basse*  
FAUST. . . . . *Ténor*  
MARGUERITE . . . . . *Soprano*  
MARTHE. . . . . *Contralto*  
WAGNER . . . . . *Ténor*

## SECONDE PARTIE

---

HÉLÈNE. . . . . *Soprano*  
FAUST. . . . . *Ténor*  
MÉPHISTOPHÉLÈS . . . *Basse*  
PANTHALIS . . . . . *Contralto*  
NÉRÉE. . . . . *Ténor*

---

CHŒURS : Phalanges célestes - *Chorus Mysticus* - Chérubins (\*) -  
Pénitentes - Promeneurs - Arbâlétriers - Chasseurs - Étudiants -  
Villageois - Femmes du peuple - Bourgeois - Sorcières - Sorciers -  
Chorétides grecques - Sirènes - Dorides - Coryphées grecs - Guerriers.

---

COMPARES : Promeneurs - Promeneuses - Sorcières - Sorciers -  
Feux follets - Pages - Trabans - Nobles - Dignitaires - Soldats - Faunes  
- Un bouffon - Un crieur - Un charlatan - Hanswurts - Un vendeur  
de bière - Le Prince Électeur - Le bourreau - Un mendiant.

---

DANSES : ACTE I. Scène I. *L'Obertas* (Hommes et femmes du peuple).  
— » II. » II. *Ronde du Sabbat* (Sorcières et Sorciers).  
— » IV. » II. *Chorée (Danse grecque)*. (Chorétides, Si-  
rènes, Dorides).

(\*) Enfants.

# TABLE

---

## PROLOGUE DANS LE CIEL.

Prélude . . . . .	Page	1
Chœur . . . . .		6
Scherzo instrumental . . . . .		14
Intermezzo dramatique . . . . .		22
Scherzo vocal . . . . .		26
Psalmodie finale . . . . .		38

---

## PREMIÈRE PARTIE

---

### ACTE PREMIER.

Le Dimanche de Pâques . . . . .	57
---------------------------------	----

### ACTE SECOND.

Le Jardin . . . . .	111
La Nuit du Sabbat . . . . .	131

### ACTE TROISIÈME.

La mort de Marguerite . . . . .	196
---------------------------------	-----

---

## DEUXIÈME PARTIE

---

### ACTE QUATRIÈME.

La Nuit du Sabbat classique . . . . .	223
---------------------------------------	-----

### ÉPILOGUE.

La mort de Faust . . . . .	260
----------------------------	-----

---



# MÉPHISTOPHÈLÈS

OPÉRA DE

## ARRIGO BOÏTO

PROLOGUE DANS LE CIEL

9723

### PRÉLUDE

Métronome

Maelzel

♩ = 66

LARGO

(appel de clairons derrière le rideau)

*ff* *md.* *pp a tempo*

(rythmé avec ampleur)

*ff* *ff* *ff*

(clairons)

*ff* *pp*

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music consists of chords in the upper staff and a melodic line in the lower staff. Dynamics include *p* and *ff*. There are accents and a *rit.* marking.

Second system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a melodic line in the upper staff and chords in the lower staff. Dynamics include *m.d.*, *cresc.*, and *ff*. There are accents and a *rit.* marking.

Third system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music consists of chords in the upper staff and a melodic line in the lower staff. Dynamics include *ff* and *pp a tempo giusto*. There are accents and a *rit.* marking. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures of the upper staff.

Fourth system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music consists of chords in the upper staff and a melodic line in the lower staff. Dynamics include *m.d.* and *ff*. There are accents and a *rit.* marking. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures of the upper staff.

8

(clairons)

*ff*  
*f*  
*m.d.*  
*m.g.*  
*pp*

\* \* \*

8

*m.d.*  
*ppp*  
*ppp*

\* \* \*

8

*ff*  
*ff*

\* \* \*

8

*ff*  
*f*  
*m.g.*  
*pp*

(clairons)

\* \* \*

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features chords and a melodic line, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A *Red.* (ritardando) marking is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *m.d.* (mezzo-dolce) marking is in the first measure, and a *Red.* marking is in the fourth measure.

Third system of musical notation. The right hand part is labeled "(clairons)" and features a melodic line with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *m.d.* marking is in the second measure, and an asterisk (\*) is in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The right hand features chords and a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the first measure, *ppp* (pianississimo) in the third measure, and *ff* (fortissimo) in the fourth measure. A *m.d.* marking is in the fourth measure, and an asterisk (\*) is in the fifth measure.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features chords and some melodic lines. There are dynamic markings *m.d.* (mezzo-dolce) and *ff* (fortissimo). There are also some asterisks and a *Leg.* marking. The system ends with a double bar line.

LE MÊME MOUVEMENT

Second system of the piano score. It continues with two staves. The music is more rhythmic and chordal. There is a *ff* marking. A text instruction in French is present: "(Le rideau se lève) *f diminuendo*". The system ends with a double bar line.

Third system of the piano score. It features long, flowing lines in both staves, likely representing a *legatissimo* passage. Dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). There are also *Leg.* markings and asterisks. The system ends with a double bar line.

Fourth system of the piano score. It begins with a measure marked with an 8 and a dashed line above it, indicating an 8-measure rest. The music then resumes with two staves. Dynamic markings include *ppp* and *a tempo giusto*. There are also *Leg.* markings and asterisks. The system ends with a double bar line.

## CHŒUR

Les Phalanges célestes, derrière les nuages, invisibles. Puis Méphistophélès dans l'ombre.

ANDANTE LENTO ♩ = 60

Soprani  
Contralti

*ppp*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

1<sup>ère</sup> PHALANGE

Ténors

*pp*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Basses

*p*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

ANDANTE LENTO ♩ = 60

Soprani  
Contralti

*ppp*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

2<sup>ème</sup> PHALANGE

Ténors

*pp*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Basses

*p*

Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

♩ = 60

ANDANTE LENTO

\*

Gloi - re au Sei - gneur..... souve - rain Maî - tre du ciel!

Gloi - re au Sei - gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!

Gloi - re au Sei - gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!

Gloire à

Gloire à

Gloire à

*legnte*

*p*

Maî - tre im - mor - tel

Maî - tre im - mor - tel

Gloi - re à toi

toi.....souverain maî - tre du ciel!

toi, maî - - tre du ciel!

toi, maî - - tre du ciel!

*accel. un poco*

*allarg. assai*

*ff*

des ché - ru - bins, des sain - tes Pha - lan - ges gloire à  
 du ciel et des sain - tes Pha - lan - ges gloire à

Sei - - - gneur! Gloire au Sei - gneur, Gloire

Maî - tre des an - ges gloire à  
 Gloire à toi, Gloire

*ff* Sa - lut

*accel. un poco*

*allarg. assai*

*ff*

toi..... Sei - gneur!  
 toi..... Sei - gneur!

au Sei - - gneur!

*ff* Sa - lut à

Sei - gneur!..... salut à

au Sei - - gneur!

O Sei - gneur!..... salut à

toi..... Sei - gneur!  
 au..... Sei - gneur!

pp au Sei - - gneur!

*ff* sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

sa - lut, Sei - gneur!..... salut à



*ppp*  
 toi..... Sei-gneur!.....  
*ppp* toi..... Sei-gneur!.....  
*ppp* toi Sei - gneur!..... *molto marcato il canto*  
*ppp* toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - - nelle harmo-  
*ppp* toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - nel - -  
*ppp* toi Sei - gneur! Dans l'é - - ter - nel - -

*molto marcato il canto* hymne de gloi - re et d'a-  
 S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-  
 Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -  
 Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -  
 - ni - - e S'é - lè - ve un hym - ne, hymne de gloi - re et d'a-  
 - ni - e S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-  
 - le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers  
 - le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers  
 - a - - poco - - a - - poco - sempre - - più.....

*acc.*

-mour! *acc.*

-mour! Joie im-men - se! Chant de

- ni - e s'é - lève un hym - ne de

- ni - e s'é - lève un *acc.*

-mour! *acc.*

-mour! Joie im-men - se! Chant de

s'é - lève un hym - ne, hym - ne de

vers toi s'é - lève un

*f* *acc.*

Gloire et de su - prê - me a - mour! Chant de

Gloire et de su - prê - me a - mour! d'a -

hym - ne de Gloire et

Gloire et de su - prê - me a - mour! Chant de

Gloire et de su - prê - me a - mour! d'a -

hym - ne de Gloire et

*f*

Gloi - - - re et de joi - - - e.  
 -mour! de joi - - - e.  
 d'a - mour et de joi - - - e.  
 Gloi - - - re et de joi - - - e.  
 -mour! de joi - - - e.  
 d'a - mour et de joi - - - e.

The first system consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The music is in a major key with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth notes.

*ff* *allarg.*  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et  
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et

The second system consists of six staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The music is in the same key signature as the first system. The piano part features a more complex accompaniment with some chords and melodic lines. The tempo marking *allarg.* (ritardando) is present.

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

*decres.*

*dim.* **Contralti soli**

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

**Contralti soli**

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

*p*

**MOUVEMENT DU PRÉLUDE**  
(clairons)

*ff*

SCHERZO INSTRUMENTAL

♩ = 144  
ALLEGRETTO

*p*  
*p secche*

*p*  
*p*

*p*  
*p*

*staccatissimo*

*ten.*  
*stacc.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals. A dynamic marking *rinf.* is present in the third measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and accidentals.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A dynamic marking *assai stacc.* is present in the third measure.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and accidentals.

(Méphistophélès apparaît)

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. A dynamic marking *ten.* is present in the second measure.

*LENTO* *ALLEGRETTO*

A - ve Sei - gneur! Pardonne à mon lan - ga - ge,

*LENTO* *a piacere* *ALLEGRETTO*

*staccatissimo*

M

S'il ressemble impar - faitement Aux canti - - ques d'u - sa - ge

M

Au fir - ma - ment. Pardonne si ma fa - ce

*stacc.* *legato*

M

N'a pas gar - dé la tra - ce Du nim - be ra - di - eux

*stacc.* *legato* *leggermente rall.*



*rall.* *a tempo*

M

Des habitants des cieux.

*cot canto* *a tempo*

M

Par - donne si j'ex - ci - te au fond de tes nu - é - es Le

M

ri - re et les hu - é - es.

*PLUS VITE* ♩ = 76

*PLUS VITE* ♩ = 76

MÉPH.

Le pe - tit dieu..... de..... la pe - ti - te

*accentué et legatissimo*

Ter - - - re Sè - - ga - re et dé - - gé - -

- nè - - - - re.

M

Il res - semble au pau - vre gril -

M

- lon

*stacc.*

*leggero*

M

Qui prend un ton su - per - - - be; Par - le à l'é -

*tr.*

*sf.*

*rall. a piacere*

*col canto*

M

- toi - le au ra - yon, Et lan - ce lan - ce un tril - le dans

8

8

MOINS VITE ♩=69

M

l'her - be. Maî - - tre or - gueil - leux d'un é -

8 tr.

MOINS VITE ♩=69

*ff*

*marcatissimo*

M

-troit ho - ri - zon D'un roy - au -

V

-me é - - phé - - mè - - - re, L'hom -

*p*

*p* *leggero*

m.g.

*staccatissimo*

M

-me pour - - - suit u - - ne fol - - -

*tr.*

*mf*

M

-le chi - mè - - - re Qu'il ap - - -

*tr.* *leggero*  
*P stacc.*

M

- pel - - - le: Rai - son! Rai - son! Ah!...

*tr.* *mf.* *LENTO*

$\bullet = 48$

M

.... Pour ce maître du monde Je me sens pris d'une pitié pro-fonde Et je n'ai plus le

*legatissimo*  $\bullet = 48$

M

ALLEGRETTO

coeur sur ma pa-ro-le, De le tenter en - cor.

*f* *ALLEGRETTO*

INTERMEZZO DRAMATIQUE

CHORUS MYSTICUS

AND<sup>te</sup> SOSTENUTO ♩ = 48

Basses

Connais - tu Faust?

♩ = 48  
AND<sup>te</sup> SOSTENUTO

*f*

*ff squillante*

MÉPHISTOPHÈLÈS

RÉCIT.

Le fou le plus bi - zarre que je connaisse.

RÉCIT.

*p*

*a tempo*

M

Il te sert à sa guise et selon son humeur. L'amour de l'inconnu le poursuit et l'opresse. Rien ne con-

*p stacc.  
a tempo*

M

*allarg.*

-tente son ardeur; Il voudrait s'échapper de l'enveloppe humaine, Et sur terre pour lui toute sci-

*allarg. colla voce*

MOUVEMENT DU SCHERZO

M

-en.ce est vai.ne.

*lunga colla voce*

*p staccatissimo*

M

RÉCIT.

*a tempo*

Pour celui là je gage de l'avoir bientôt bientôt dans mes fi - lets! Fai sons cette gageure?

RÉCIT.

*a tempo*

*sulla parola*

CHO. MYS.

$\text{♩} = 48$

$\text{♩} = 60$

Soit.

MEPH.

Soit! c'est fort bien, et j'aime l'a\_ven\_tu\_re. Pour char.

*a tempo*

$\text{♩} = 48$

*colla voce*

*a tempo*

$\text{♩} = 60$

*f*

*legato*

M

-mer ce Doc.teur le Mal a des secrets! Et sur le Roi des cieux.....

$\text{♩} = 63$

$\text{♩} = 63$

*f*

M

..... J'aurai la vic-toi - - - - re!

CHŒUR LE MÊME MOUVEMENT

Sop. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - -

Ten. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - -

Bas. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus!

LES PHALANGES CÉLESTES

LE MÊME MOUVEMENT

*f* (*f* clairons dans les coulisses) *ff* (Orchestre) *f* (clairons) *ff* (Orchestre)

San - - - - ctus!

San - - - - ctus!

San - - - - ctus!

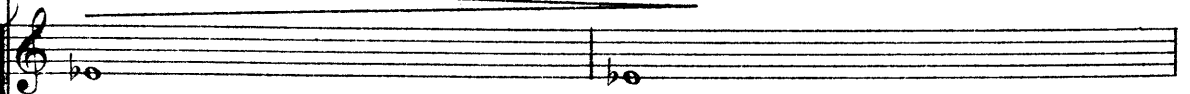
*pp* *marcatissimo* *allarg.*



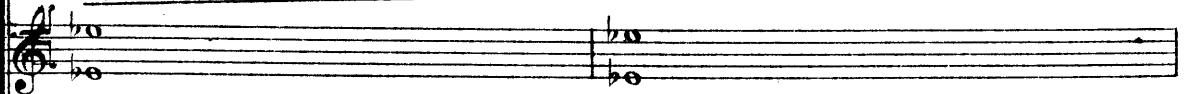
MÉPH.



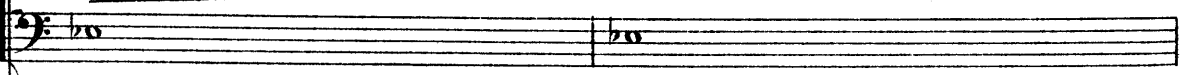
(J'aime de temps en temps à revoir le Grand Vieux, Me brouiller avec Lui serait fort misé..




San - - - - - ctus!..



San - - - - - ctus!..



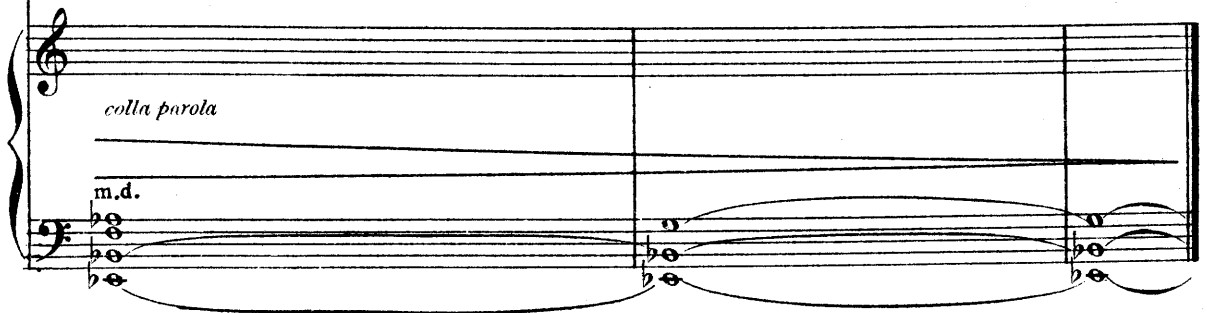
San - - - - - ctus!..



M



- rable; C'est beau de voir le puissant Roi des cieux Parler humainement avec le Diable.)



# SCHERZO VOCAL

MOUVEMENT DE SCHERZO TRÈS RAPIDE (on le bat à un temps)  $\text{♩} = 176$

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

(derrière la coulisse)

CHŒUR des  
Enfants bienheureux

*ppp*

En\_fants bienheu - reux, dou\_ces flam\_mes, Cher -

*ppp*

En\_fants bienheu - reux, dou\_ces flam\_mes, Cher -

$\text{♩} = 176$

MOUVEMENT DE SCHERZO

TRÈS RAPIDE

(on le bat à un temps)

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

*pp* *mf*

- chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes! Le

*pp* *mf*

- chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes! Le

*pp leggerissimo* deux Red.

*f* *ff*

ciel ra - di - eux nous ap - pel - le, No - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, Tra -

*f* *ff*

ciel ra - di - eux nous ap - pel - le, No - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, Tra -

*legato*

*f* *mf*  
 -ver - se la sphère éter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, Cher -

*f* *mf*  
 -ver - se la sphère éter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, Cher -

*p* *pp*  
 - chons dans l'a - bi - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, No -

*p* *pp*  
 - chons dans l'a - bi - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, No -

*ppp* *pppp*  
 -tre ai - le vi - van - te é tin - cel - le Tra - ver - se la sphère éter - nel - le!...

*ppp* *pppp*  
 -tre ai - le vi - van - te é tin - cel - le Tra - ver - se la sphère éter - nel - le!...

*pp*

*toujours pp* deux *Rec.*

MÉPH. LARGO

Loin de moi doux es - saims, bour - don - ne - ment d'a -

*LARGO*  
*Recit.*

*a tempo* (il disparaît)

M - beil - les, Lé - ger ba - bil d'enfants fâcheux à mes o - reilles!

*a tempo* *p*

$\text{♩} = 126$

MOUVEMENT DE SCHERZO

8.....

*P stacc.* *P stacc.* *P stacc.* *P stacc.*

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

## ENFANTS BIENHEUREUX

(CHŒUR d'enfants Un jour dans la fan\_gue mor - tel - le S'est ter - ni l'é - clat de no - dans la coulisse)

Un jour dans la fan\_gue mor -

-tre aile, S'est ter - - ni l'é - - clat de no - tre aile! Cet

- tel - le s'est ter - ni l'é - clat de no - tre aile, s'est ter - - ni

e - xil nous le ter - - mi - - nons, nous pri - ons, nous chan -

l'é - - clat de no - tre aile; Cet e - xil nous le ter - -

- tons, nous dansons, nous dan - sons! Parmi les anges  
- mi - nons, nous pri\_ons, nous chantons, nous dansons, nous

nous re - ve - nons!  
dan - sons, Parmi les anges nous re - ve - nons!

La

dan - se su - bli - me sans trê - ve sé - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la  
La

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

*f smorzando* *PPP e staccato*

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

La

*dim.*

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

*dim.*

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

*f*

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

*pp*

*rall. pour arriver graduellement au mouvement suivant:*

Frères, for - mons u - ne ronde, Ô

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve. Ô

*rall. col canto*

**PLUS LENTO**  $\text{♩} = 60$   
*mf dolce*

Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -

*mf dolce*

Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -

**PLUS LENTO**  $\text{♩} = 60$   
*pp dolce*



- sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous  
 - sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous

This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The second system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -  
 ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment.

- tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -  
 - tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The sixth system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *pp*.

- ons les té - nè - bres du mon - de, Dan - sons!.. mon - tons au plus haut des

- ons les té - nè - bres du mon - de, Dan - sons!.. mon - tons au plus haut des

cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su -

cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su -

- prè - me s'ar - rê - te no - tre é - lan joy - eux. La

- prè - me s'ar - rê - te no - tre é - lan joy - eux.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

*PLUS VITE avec animation*

$\text{♩} = 126$

s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

*accel.*

*ppp* TRÈS RAPIDE  $\text{♩} = 176$  *pp*

En - fants bienheu - reux, dou - ces flam - mes, Cher - chons dans l'a -

*ppp* *pp*

En - fants bienheu - reux, dou - ces flam - mes, Cher - chons dans l'a -

TRÈS RAPIDE  $\text{♩} = 176$

*ppp*  
deux *Red.*

*p* *mf*

- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -

- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -

*cresc.*

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, both in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). The vocal lines are written in a simple, rhythmic style with quarter and eighth notes. The piano accompaniment is on the bottom staff, featuring a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*). A *cresc.* marking is present in the piano part.

*f* *ff*

- eux nous ap - pel - le, no - tre aile, vi - vante é tin - cel - le, tra - ver - se la

- eux nous ap - pel - le, no - tre aile, vi - vante é tin - cel - le, tra - ver - se la

*cresc.*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with *f* and *ff*. The piano accompaniment features a *cresc.* marking and an asterisk (\*) above a note in the right hand. The overall texture remains consistent with the first system.

*f*

sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -

sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -

The third system of the musical score concludes the page. The vocal lines are marked with *f*. The piano accompaniment continues with a simple harmonic structure. The overall mood is serene and hopeful.

*mf* *p*

- chons dans l'a - bi - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -

*mf* *p*

- chons dans l'a - bi - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -

*pp* *ppp*

- tre ai - le vi - vante é tin - cel - le tra - ver - se la sphère é ter - nel - le!..

*pp* *ppp*

- tre ai - le vi - vante é tin - cel - le tra - ver - se la sphère é ter - nel - le!..

MAJEUR

*ppp*

deux *ad.*

*ppp*

*pp* *ppp* \*

## PSALMODIE FINALE

ANDANTE RELIGIOSO ♩ = 76

CHŒUR des Pénitentes  
(sur la terre)  
Soprani et Contralti

*mf dolce*

Ô Vierge sain . te, é . cou . te ma pri . è . rel..

*P (Orgue)*

♩ = 76

AND<sup>te</sup> RELIGIOSO  
*pas trop lent*

*P*

Toi qui con . so . les toute mi . se . rel.. Ma voix t'im . plo . re, ô.... Reine du

*P*

ciel!.. Ô Vierge, prête l'o . reille à notre plainte!.. Ô Vier . ge

*P*

sain . te!.. Ô Vier . ge sain . te!.. Pour la re . di . re à l'É . ter .

P  
 nel!.. Ô Vier - ge, pré - te l'o -

ENFANTS  
*mf* 3 3 3 3 3 3  
 Ô frères, formons une ronde, fu - yons les ténèbres du monde, chan.

*mf*

P  
 reille à notre plainte!..

*UN POCO PIÙ MOSSO*  
*fortissimo e assai stacc.*

E  
 La danse sublime sans trêve S'é - lances, s'é - lève, La  
 1.ers 3 3 3 3 3 3  
 tons et pri - ons. 7 7 La

Tén.  
 LES PHALANGES  
 Pri - - - - ons!..

Basses

*UN POCO PIÙ MOSSO*  
*legg. e stacc.*  
*pp*

P  
A - ve, Ma.

E  
danse  
danse subli.me sans trêves é . lan.ce, s'a.nime, s'é.lève, s'é . lève...

PHAL.  
Pri . . . . . ons!  
Pri . . . . . ons! Pri . . . . .

marquez le dessin chromatique dim.

P  
ri . . . a!.. gra . ti . a ple . . na!

E  
1.<sup>ers</sup> La

PHAL.  
. ons pour le re . pos des à . . mes! Pour leur re . pos, pri .

marquez en liant



dan.se su.bli.me sans trê.ve S'é . lan.ce, s'a.ni.me,s'é.lè.ve, la

E

La

PHAL.

pri - - - - - ons!..

- ons!..

*legg. e stacc.*

*marquez le dessin chromatique*

dan . se

E

dan . se su.bli.me sans trê.ve S'é . lan . ce, s'a . ni.me,s'é.lè . ve, s'é .

PHAL.

Pri - - - - - ons!..

Pri - - - - - ons!..

*dim.*

PÉN.

A - ve, Ma - ri - - a!.. gra - ti - a ple - - na!

E

- lève. 1.<sup>ers</sup> La

PHAL.

Pri - - ons pour le repos des â - - mes! Pour leur repos pri -

*marquez en liant*

dan - se su - bli - me sans trê - ve S'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lève, la

E

7 7  
2.<sup>es</sup> La

PHAL.

Pri - - - - - ons!..

- ons!..

*legg. e stacc.      marquez le dessin chromatique*

dan . se

dan . se su . bli . me sans trê . ve S'é . lan . ce, s'a . ni . me, s'é . lè . ve, s'é .

PHAL.

pri - - - - - ons!..

pri - - - - - ons!..

*marcato*

PÉN.

Ma . rie é . cou . . . . te la pri . è . . . . re!

PHAL.

lève.

Pri - - - ons! Pour le repos des â - - - mes! Dé . livrons les des

*f*

*legato e marcato*

*cres. sempre*

*cres. sempre*

*ff*  
 P A . ve Ma . ri . . a ! gra . ti . a ple . . na !  
 E A . ve Ma . ri . . a ! gra . ti . a ple . . na !  
 PHAL .  
 Ma . . ri . . a ! A . . ve ,  
 flam . mes ! Dé . livrons les des flam . . mes ! Pour elles prions !  
*ff*

*pp*  
 P A . ve Ma . ri . a ! Gra . ti . a ple . na ! Re . gi . na vir . gi . num ,  
 PHAL .  
 A . ve Ma . ri . a ! Gra . ti . a ple . na ! Re . gi . na vir . gi . num ,  
 A . . ve ! .. A . . ve ! Re . gi . na vir . gi . num ,  
*pp* *f* (Orgue)

P

ENF. Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

PHAL. Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

En.

P

Foe . . de . . ris . ar . . ca,

E

3 3 3 3 3 3

.fants bien heureux, douces flammes, Cher.chons dans l'a.bî.me des âmes Les

PHAL.

Foe . . de . . ris ar . . ca,

Foe . . de . . ris ar . . ca,

My - sti - ca ro - - - sa,  
 My - sti - ca ro - - - sa,  
 My - sti - ca ro - - - sa,  
 My - sti - ca ro - - - sa,  
 My - sti - ca ro - - - sa,  
 My - sti - ca ro - - - sa,

chants, les rayons, les di.ctames, Les chants, les rayons, les di.ctames...

A.ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A - ve!  
 A.ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na!  
 A.ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A - ve!  
 A.ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A - ve!  
 A.ve Ma - ri - a! gra - ti - a ple - na! A - ve!

**ff** **PPP cres.** **ff** **PPP cres.** **ff** **PPP cres.**

**ff** **TUTTI robusto** **fff** **PPP** \* \* \*

*crescendo graduellement jusqu'à la reprise*

P

PHAL.

A\_ve A\_ve A\_ve A\_ve! Ah! Ah!

A\_ve A\_ve A\_ve A\_ve! Ah! Ah!

A\_ve A\_ve A\_ve A\_ve! Ah! Ah!

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped. cres.* \* *Ped.* \* *f Ped.* \* *Ped.* \*

P

PHAL.

Ah! Ah! Ah! Ah!.....

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!.....

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!..

*Ped.* \* *Ped. crescendo sempre più e* \* *allargando* \* *Ped. ff* \* *Ped. allarg. assai*

*allarg. assai*

ANDANTE ♩ : 66

Sop. et Cont. *mf legato espressivo assai*

P

Gloire au Seigneur,..... sou.ve.rain

LES ENFANTS

*mf* Gloire au Seigneur,.....

*mf molto marcato il canto*

PHAL.

Gloire au Seigneur,..... sou.ve.rain

*mf* Gloire au Seigneur, maî

ANDANTE ♩ : 66

*mf*

P

maî - - tre du ciel, des

E

maî - - tre du ciel, des

PHAL.

maî - - tre du ciel, des.

- tre du ciel, des



P  
an - - ges et des sain - - tes pha -

E  
an - - ges et des saints et du

PHAL.  
an - - ges et des sain - - tes pha -

an - - ges Gloire au Sei -

P  
lan - - ges!

E  
ciel!

PHAL.  
lan - - ges, Sei - - gneur

- gneur du ciel

*accel.*

*accel.*

*accel.*

P  
Gloire au Sei - gneur des

E  
Gloire au Sei - gneur des

PHAL.  
Gloire au Sei - gneur des

et des

*cres.*

P  
*allarg. assai* *ff*  
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à

E  
*ff*  
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à

PHAL.  
*allarg. assai* *ff*  
sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à

sain - - tes pha - lan - ges! Gloire à

*allarg. assai* *ff*

P  
E  
PHAL.

toi, Sei - - gneur!  
toi, Sei - - gneur!  
toi, Sei - - gneur!  
toi, Sei - - gneur!

*p* *ad.* \*

P  
E  
PHAL.

Maî - - tre des an - - ges, Gloire à  
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à  
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à  
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à

*ff* *ff* *ff* *ff*

PHAL.

P  
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -

E  
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -

PHAL.  
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -

PHAL.  
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -

*p* *pp* *pp* *pp* *ppp*

P  
 - ter - nelle harmo.ni - - e s'é - lè - ve un hym - ne, hymne de

E  
 - ter - nelle harmo.ni - - e s'é - lè - ve un hym - ne,

PHAL.  
 - ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u -

PHAL.  
 - ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u -

*cres.* *a poco* *a poco* *sempre più* *cres.* *a poco* *a poco* *sempre più* *cres.* *a poco* *a poco* *sempre più*

*accel. sempre cres.*

P gloire et d'a.mour... Joie im . men - se!..

E Hym - ne d'a.mour...

PHAL. *accel. sempre cres.*

- ni - vers s'é - - - lè - ve un hym - ne,

- ni - vers s'é - - - lè - ve un hym - - - -

*mezzo forte accel.*

P hym - ne de gloire et de su.prê . me a. *accel. assai*

E

PHAL. *accel. assai*

Hym - ne de gloire et de su.prê . me a.

- ne de gloire et

*accel. assai*

P  
 - mour, d'a - mour de

E

PHAL.  
 - mour, d'a - - - - - mour de  
 d'a - - - - - mour de

P  
 joi - - - e. Ple - - - ni sunt  
*f* *ff* *beaucoup plus large*

E  
 Ah! Ple - - - ni sunt  
*ff*

PHAL.  
 joi - - - e. Ple - - - ni sunt  
*f* *ff* *beaucoup plus large*

joi - - - e Ple - - - ni sunt

*f* *fff* *beaucoup plus large*

PÉN.  
E  
PHAL.

coe - - li et ter - ra glo - ri - a  
coe - - li et ter - ra glo - ri - a  
coe - - li et ter - ra glo - ri - a  
coe - - li et ter - ra glo - ri - a

Detailed description: This system contains the first four staves of music. The top two staves are for the soprano (PÉN.) and alto (E) voices. The next two staves are for the tenor (PHAL.) and bass voices. The piano accompaniment is shown in a grand staff with treble and bass clefs. The lyrics are 'coe - - li et ter - ra glo - ri - a'.

P  
E  
PHAL.

tu - - a. A - - ve  
tu - - a. A - - ve  
tu - - a. A - - ve  
tu - - a. A - - ve

Detailed description: This system contains the next four staves of music. The top two staves are for the soprano (P) and alto (E) voices. The next two staves are for the tenor (PHAL.) and bass voices. The piano accompaniment continues in the grand staff. The lyrics are 'tu - - a. A - - ve'.

*accet.* *fff*

P A - ve A - ve A - - -

E A - ve A - ve A - - -

PHAL. A - ve A - ve A - - -

*accet.* *fff*

A - ve A - ve A - - -

A - ve A - ve A - - -

*accet.* *fff*

MOUVEMENT DU PRÉLUDE ♩ = 56

P - ve.....

E - ve.....

PHAL. - ve.....

- ve.....

MOUVEMENT DU PRÉLUDE ♩ = 56 (Le rideau tombe)

*fff* (Clairons et trompettes dans la nue.. Orchestre)



# PREMIÈRE PARTIE

## ACTE PREMIER

### LE DIMANCHE DE PÂQUES

**TABLEAU:** Francfort sur le Mein. Porte et bastions. Passants de toutes catégories qui sortent de la ville par groupes. Échange de propos; éclats de rire; bruit; murmures divers de la foule. Par intervalles, les cloches lancent une sonnerie de fête. Puis FAUST et WAGNER.

(La toile se lève)

MARZIALE ♩ = 100

*senza rigore di tempo ff marcatissimo*  
*Rea (Cloches)*

*Rea*

*Rea*

*rall.* *lourdement* *senza rigore di tempo*  
*Rea (Cloches)*

LE MÊME MOUVEMENT  
*fff*

QUATRE ÉTUDIANTS, SEPT BOURGEOIS, TROIS CHASSEURS, divisés en trois groupes.

5 Ténors

Musical staff for 5 Tenors, showing a melodic line with a fermata at the end.

Où courez - vous ?..

5 Basses

Musical staff for 5 Basses, showing a melodic line with a fermata at the end.

Tou - jours au ren - dez - vous de

Piano accompaniment for the first system, featuring a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

T.

Musical staff for Tenors, showing a melodic line with a fermata at the end.

Et nous, nous al - lons au mou -

B.

Musical staff for Basses, showing a melodic line with a fermata at the end.

chas.se.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Douze jeunes filles traversent la scène en chantant

6 Soprani

Musical staff for 6 Sopranos, showing a melodic line with a fermata at the end.

lin. Dans l'air par - fu.mé du ma - tin s'en - fuit l'hiver que l'avril

6 Contralti

Musical staff for 6 Contraltos, showing a melodic line with a fermata at the end.

Dans l'air par - fu.mé du ma - tin, ap - - paraît.....

Piano accompaniment for the third system, featuring a more complex harmonic structure with arpeggiated chords in the right hand.

*p gentilmente*

Sop.

(les jeunes filles passent)

chasse en semant des fleurs le long du che - min.

Con.

Les Basses de la 1<sup>ère</sup> fois

..... l'a - - - vril mu - - - tin A - mis, que fai - tes

*rinforz.*

4 Basses

Nous, ce que l'on fe - ra.

B.

vous? Allons donc tous ensem - ble

*f* *ruvido* *sf tr*

B.

B.

à ce jo - li vil - la.ge, à Burg - dorf! Biè - re excel -

*sf tr* *sf tr*

les 4 Basses

Non!

len.te, Et fil - le peu sau - va - ge Font sa for - tu - ne.

*p smorzando e legato*

les 4 Basses

N'allons pas là. É - vi - tons le ta - pa -

*f*

(Un crieur public, un écriteau à la main, attire la foule des promeneurs, près de lui se tient un héraut)

(Du côté opposé deux charlatans - La promenade devient de plus en plus animée.)

les 4 Bas.

- ge!

(Trompette sur la scène)

*ff*

MARZIALE

*cres. molto*

*senza rigore di tempo*

*3*

(Cloches)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays chords in 3/4 time. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note pattern with fingerings marked '5'. The dynamic marking *fff* is present. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Third system of musical notation. The left hand continues with the eighth-note pattern. The right hand has chords. The dynamic marking *rall.* appears in the second measure of the system. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Fourth system of musical notation. The left hand plays chords, and the right hand plays a melodic line. The dynamic markings *stent.*, *ff senza rigore di tempo*, *in tempo*, and *smorz.* are present. The instruction *(Cloches)* is written below the first measure. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Fifth system of musical notation. The right hand plays a melodic line with slurs and fingerings. The left hand plays chords. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

(Un groupe d'arbalétriers et d'hommes du peuple s'approchant d'un vendeur de bière.)

8 Ténors

Ver - sez!

Nous por - terons un toast,

A la beauté fa -

7 Basses

Ver - sez!

A nos amours!

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

- ci - le!

A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

Versez toujours!

A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

*marcato e p*

MENO ♩ = 66

- vons!

- vons!

(Un moine gris, le capuchon sur le visage, passe au milieu de la foule; les uns s'inclinent, les autres l'évitent.)

MENO ♩ = 66

*pp e cres. graduellement*

*p*

*accel. poco a poco*

mf

f ff = 100 (Trompettes sur la scène)

(Trompettes sur la scène) ff

LA FOULE (se portant sur un des côtés de la scène)

Soprani

VIVACE ♩ = 116

Voyez!.. Tous ces brillants cavaliers! Et leurs chevaux écu.

Voyez!.. là! Et leurs chevaux écu.

Voyez!.. Tous ces brillants cavaliers!

Voyez!.. là! Et leurs chevaux écu.

senza rigore di tempo VIVACE ♩ = 116 ff (Cloches)

Et leurs chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-

-mants qui frap-pent, frappent des pieds!

Sur des chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf

-mants qui frap-pent, frappent des pieds!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a 2/4 time signature and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

-fon!.. Ren-dez homma-ge au prin-ce!

Le faucon-nier! Le bouf-fon! Sa-lu-ons no-tre prin-ce!

-fon!.. Hom ma-ge au prin-ce!

Le faucon-nier! Le bouf-fon! Le prin-ce!

The second system also consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues with the same rhythmic pattern as the first system.



Ah! la belle cavalcade!

Chapeau bas sur son passage! Gloire au

Chapeau bas sur son passage! Gloire au

*ff*

Detailed description: This system contains the first three staves of a musical score. The top staff is a vocal line with a whole rest. The second staff is another vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The third staff is a vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The bottom two staves are piano accompaniment, starting with a forte (*ff*) dynamic and featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Ah! la belle cavalcade!

prin - - - ce! Gare! ga-re à la ru-a.de!

prin - - - ce! Gare! gare à la ru-a.de! Gare! ga-re à la ru-a.de!

Detailed description: This system contains the next three staves. The top staff is a vocal line with a melodic phrase. The second staff is a vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The third staff is a vocal line with a whole rest followed by a melodic phrase. The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Le beau Prince et le beau page!    Regardez!

Le beau Prince et le beau page!    Regardez!

Pla - - - ce,    pla - ce!    Regardez!

Pla - - - ce,    pla - ce!    Regardez!

*crescendo*

Re-gar.dez!    Re-gar.dez!    Re-gar.dez!

Re-gar.dez!    Re-gar.dez!    Re-gar.dez!

Re-gar.dez!    Re-gar.dez!    Re-gar.dez!

Re-gar.dez!    Re-gar.dez!    Re-gar.dez!

(Éclats de rire. Vacarme. La cavalcade passe: à sa tête, le Prince Électeur; dames, dignitaires, pages; le bouffon, le fauconnier, etc. etc. Beaucoup de promeneurs suivent avec curiosité la cavalcade.)

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

*fff*

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal line begins with a long, sustained note followed by a dotted line, indicating a vocalization of "Ah!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex pattern in the left hand, including triplets and sixteenth notes.

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

The second system contains four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal line has the lyrics: "Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system, featuring eighth notes and triplets.

.siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au  
.siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au  
.siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au  
.siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

prin - ce! Homma - ge au prin - ce!  
prin - ce! Homma - ge au prin - ce!  
prin - ce! Homma - ge au prin - ce!  
prin - ce! Au prin - ce!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have a more melodic line with some rests. The piano accompaniment features a prominent triplet figure in the right hand, which is repeated several times. The left hand continues with a steady rhythmic accompaniment.

(La foule se disperse)

*ff* Ah!.....

*ff* Ah!.....

*ff* Ah!.....

*ff* Ah!.....

*ff* Ah!.....

*fff* *ad.* (Cloches)

(FAUST et WAGNER descendent d'une hauteur.)

FAUST MODERATO ♩ = 44

RÉCIT.

Quand ton premier ray-

MODERATO ♩ = 44

*pp tranquillo colla voce tremolo lento senza tempo*

F

- on Vient nous sou - ri - re, Ô prin-

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata on a whole note, then continues with a recitative-style melody. The piano accompaniment features a tremolo texture in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature changes from one sharp to one flat.

F

\_ temps! tout sou - pi - re et dans les

*a tempo* *colla voce rinf.*

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata on a whole note. The piano accompaniment maintains the tremolo texture. The key signature is one flat.

F

airs..... pas - se com - me un fris - son!.. Le vieil hi -

*a tempo* *p*

Detailed description: This system contains the final vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata on a whole note. The piano accompaniment features a tremolo texture. The key signature is one flat.

F

ver fuit avec la tem pête; Et sous le ciel tout prend forme et couleurs! S'il ne fait pas en-

*rinf.* *rall. colla voce* *p*

F

-co-re É-pa-nourir les fleurs Le so-leil fait sortir la troupe hon-

*leggero e legato*

♩ = 132  
 (Une bande d'hommes et de femmes du peuple entre bruyamment en scène.)

F

-nête des bons bourgeois dans leurs habits de fête!..

**ALLEGRO FOCOSO**  
*ff* marquez les temps forts

*ff* marquez les temps forts  
 ♩ = 192

*ff* ♩ = 132

$\bullet = 192$

*ff*

$\bullet = 132$

*ff*

*ENCORE PLUS ANIMÉ*  $\bullet = 192$   $\bullet = 144$

WAGNER,  
RÉCIT.

Se promener ain si près de vous, cher Docteur, quel profit! quel honneur! mais, moi tout

*p col canto*

seul i.ci, Non, i.ci je ne saurais me plaire! J'exècre le vul'



## ALLEGRETTO VIVACE

(Faust et Wagner se retirent dans le fond)

WV

CHŒUR  
Soprani

Ténors

Basses

GENS DU PEUPLE

*f*

*f*

*f*

gai-re!

You .

You .

You . hé! You . hé! You . hei . sa! You . hé! You .

ALLEGRETTO VIVACE

*staccato avec énergie*

hé! You . hé! You . hei . sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

hé! You . hé! You . hei . sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

hé! You . hé! You . hei . sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

*secca* *f*

dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la  
 dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la  
 dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la

*con grazia*

main au doux son des mu - set - tes!  
 main au doux son des mu - set - tes!  
 main au doux son des mu - set - tes! L'om - bra - ge dis - cret entend

*con grazia*

Et l'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -  
 L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -  
 bien des a - veux... L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -

*p e dolce*

-veux!..  
 -veux!.. De ten - dresser - ments ju - rés à de beaux yeux!..  
 -veux!.. De ten - dresser - ments ju - rés à de beaux yeux!..

*f staccato*

OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192  
 (Ils commencent à danser l'Obertas)

You - hé!..... You -  
 You - hé!.....  
 You - hé!.....

OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192

*ruidissimo e ff*

- hé!..... You - hé!..... You - hé!  
 Dans l'é-lan de la ri-tour-nel-le, L'archet bri-se la chante -

..... You - hé! Ah!.....  
*avec force*

You - hé! Ah!.....

- rel - le! *marcato* Ah!..... Ah!..... Ah!.....

..... Dans l'é-lan de la ritour - nel - le L'archet bri - se la chante -

tra la la ra la ra la la la la ra la ra la la

*marcato e f*

..... la ra la ra la la la

Ah!..... tra la la.....

- rel - le! tra la la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la

*marcatissimo*

la

la ra la ra la la Mar - quez le temps,marquez le pas You -

..... Mar - quez le temps,marquez le pas You -

la ra la ra la la Mar - quez le temps,marquez le pas You

*ff*

- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -  
 - hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -  
 - hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -

- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le  
 - hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le  
 - hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le

*encor plus f*

temps, marquez le pas! La dan - se s'é -  
 temps, marquez le pas! La dan - se bon -  
 temps, marquez le pas! La dan - se s'é -

*marcatissimo il canto*

- lan - ce! Vois la danse qui s'é -  
 - dit. Hei - sa, hé! Hei - sa, hé!  
 - lan - ce! C'est la danse qui s'é - lan - ce!..

Musical notation includes treble and bass clefs for voices, and grand staff for piano accompaniment with dynamic markings like *f*.

- lan - ce! You - hé! You -  
You - hé! You -  
 You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You - hé! You -

Musical notation includes dynamic markings such as *f* and *ff*.

- hé! You - hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse  
 - hé! You - hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse  
 - hé! You - hei - sa! heisa, hé! Ah! Ah! Voy - ez! la danse

Musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un  
 ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un  
 ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un

bai - ser s'é - bau - che...  
 bai - ser s'é - bau - che...  
 bai - ser s'é - bau - che... L'ar - chet en ca - den - ce ra - ni - me nos

*ff*

*con grazia*  
 La..... bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux.  
 La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -  
 jeux! La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -

*p legato*



L'ar -

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux, la bel - le qui

Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -

Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -

*cresc.*

dan - se sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son vol! Cha - cun s'é -

- le sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son

- le sou - lè - ve les yeux!... Cha -



-lan - co! Cha - cun prend son vol! Aux ac - cords de la dan - se, Cha -  
 vol! cha - cun s'é - lan - ce Aux sons de la dan - se, cha - cun, cha - cun s'é -  
 - cun prend son vol! Cha - cun s'é - lan - ce, s'é - lan -

*legatiss.*  
*dolce*

- cun, Cha - cun s'é - lan - ce! Ils prennent leur vol, et leurs pieds frappent le  
 - lan - ce! Cha - cun, cha - cun s'é - lan - ce, Ils sem - blent a - voir pris leur

*accelerando*  
 sol! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -  
 vol! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -  
 - ce! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -

*ff* *incalzando sino alla fine*

- let - tes Se tien - nent par la main Aux doux sons des mu -

- let - tes Se tien - nent par la main - Aux doux sons des mu -

- let - tes Se tien - nent par la main Aux doux sons des mu

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol!

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils

(Les danses cessent)

ils frap - pent le sol! ils... ont... pris leur vol!..

frap - pent... le... sol! ils... ont... pris leur vol!..

frap - pent... le... sol! ils... ont... pris leur vol!..

*ff*

(Le chœur et les danseurs s'éloignent)

VIVACISSIMO ♩ = 192

♩ = 138

♩ = 192

(Le jour baisse lentement)

FAUST

LENTO ♩ = 40

RÉCIT. (à Wagner)

As.

F

seyns-nous, là bas. Regar-de...

F

Au couchant, tout scintil-le... et le jour... décline lente-ment...

WAGNER *ANDANTE MOSSO*

*♩ = 80*  
*ANDANTE MOSSO*  
*p legatissimo*

C'est l'heure des fan-tômes! L' horizon se fait noir, Ils vont guetter les

w

hommes Dans les ombres du soir. Par -

*pp*

*due pedali*  
*ppp col canto*  
*tremolo lento*

w

- tons! le cré - pus - cu - le est une heu - re mo -

w

- ro - se! On aime la mai -

CHŒUR dans les coulisses (éloigné)  
 Ténors

Ah!.....

*ppp*

ALLEGRETTO ♩ = 96

W  
son lorsque la nuit est close.

.....

ALLEGRETTO ♩ = 96  
p

RÉCIT.

W  
Mais que regardez-vous Immobile et muet dans la brume loin.

♩ = 69 (Le moine gris reparaît et se dirige avec la lenteur d'un spectre vers Faust)  
ANDANTE FAUST

W  
-tai.ne? Vois-tu ce moine gris?.. il traverse la plaine

ANDANTE ♩ = 69  
legato  
pp

F  
Et s'avance vers nous.

WAG.  
Depuis long-temps, cher maître, il se promène, je ne vois

WAG. **FAUST**

rien d'étrange en lui. Regarde mieux cet homme... Qu'est-il a tes yeux?

*sforz.*

WAG. **PLUS LENT** **FAUST**

**PLUS LENT** Un moine mendi-ant en quête d'une au-mô-ne! Non! Re-

*pp legatissimo, religioso* *tr* *sf*

F

-gar-de! sa si-ni-stre per-son-ne se rap-

*accet. un poco* *tr*

F

-pro-che et vient vers ce lieu. Ah! chacun de ses

*accelerando e rinf.*

*ALL<sup>to</sup>* ♩ = 144

F pas creuse un sil - lon de feu!

WAG. Ah! Non, non! Calmez vos es .

*Opp.*

*ALL<sup>to</sup>* ♩ = 144

*p scherzoso*

F Main.tenant, il

W - prits, Faut-il que l'on s'a.bu.se! Je ne vois là, je ne vois là qu'un moine. Il pa.raît ti .

F dres.se des pièges devant nous.

W - mi.de, il est in.dé.cis; mais je le crois incapa.ble de ruse, Ah! Non, non, non! calmez vos es.



PLUS VITE

F  
Il tourne en s'approchant! Tu ne le vois donc

W  
- prits, Faut-il que l'on s'abuse? Calmez vos esprits!

PLUS VITE

F  
pas?.. Ah! Non, maître, C'est un moine, et non pas un fantôme

WAG. (froide ment) ad libitum, mais lentement

pp religioso et sinistre LENTISSIMO = 36

W  
Il égrène un rosaire en murmurant un psaume... Venez, mon

ad libitum

W  
maître!..

ALL<sup>to</sup> UN POCO SOST.<sup>to</sup> (Faust et Wagner sortent)  
(Le moine les suit)

CHŒUR dans la coulisse (très éloigné)  
Soprani

ALL<sup>to</sup> UN POCO SOST.<sup>to</sup> La dan.se mène son train et gar. cons et fil. let. tes.....

pp col canto



(Le décor change)

..... Se tiennent par la main au doux son des mu-set.tes!

TABLEAU: Le cabinet d'étude de Faust, avec une alcôve. Il est nuit.

CHŒUR dans la coulisse (tout à fait dans le lointain)

Ténors

Ah!.....

(Faust entre. Le moine gris le suit, et se cache dans l'alcôve)

FAUST

LARGHETTO ♩=42 *p* legato

De ces champs, de ces bois,..... Que.... bai .gne.....la nuit

*p* *pp* *legato* *pp*

F

sombre, J'entends monter dans l'ombre U - ne i. nef . fa. ble voix. Et mon

F

à - me at - ten - dri - e Dans ce cal - me pro - fond In - ter - ro - ge la

*cresc. rinf.*  
*pp >* *pp >* *pp* *accel.*  
*rinforz. e legatissimo*

F

vi - el..... Dieu ré - pond. Et loin des angoisses du

*dim.* *p dolce*  
*a tempo* *rall.* *p legato*  
*rall.*

F

mon - - de, Je sens, a cette heure en ce lieu,

F

Ta ferveur qui m'i. nonde, Amour de l'homme! Amour de Dieu!

*colla voce* *cres.*

F

Ah! Doux val. lon,..... près et bois,..... Voi. lés par la nuit

*colla voce*

F

clo. se Mon â. me se re. po. se pour la pre. miè. re

*legatissimo* *cres.* *colla voce*

F

fois.

*pp e morendo* *dolciss.*

*pp*

(Il ouvre un Évangile posé sur un pupitre élevé. Tandis que Faust commence sa méditation un hurlement du moine qui sort de l'alcôve l'arrache brusquement à sa rêverie.)

FAUST *ASSAI SOSTENUTO* ♩ = 72

♩ = 72 Qu'entends - je? Qui va là!.. Le moine... qui m'épie!

*ASSAI SOSTENUTO*

*ff*

F Cesse tes hurlements, et je te fais ac - cueil. Accep - tes - tu?..

*marcatissimo*

F Mais quoi! Pas un signe de vi - e!

F Quel horri - ble fan - tô - me est sorti du cercueil!?

*q* 48185 *q*

F

Démon, Furie, ou spectre! Sois à moi! Ta race impie Tremble au signe sacré de Salo.

*ff cres.*

(Aux dernières paroles de Faust, le moine se transforme; et Méphistophélès apparaît, un manteau noir sur le bras.)

F

- mon!

*fff accel.*

*SCHERZOSO*

MÉPH. FAUST

Quel vacar.me! Mes.sire, à ton ser.vi - ce!.. Est.ce donc

*♩ = 120*

*SCHERZOSO*

F

(pausa)

là ce que cachait le froc? un cava.lier? le fait est très bizar.re! Quel est ton

*colla voce*

MOINS VITE ♩ = 92

F

nom?

MÉPH.

La de-mande...est des plus fri-vo-les Pour qui tient en mé-pris Comme

MOINS VITE ♩ = 92

M

FAUST

toi la forme et les pa-ro-les. Chez tes pareils le nom

F

a toujours la vertu de révéler l'Essence. Or ça... Qui donc es-tu?..

pp

MÉPH. MODERATO

U-ne vi-van-te parti-e De cette For-ce in-fini-e qui veut le

MODERATO ppp

FAUST

Quel sens a ce discours étrange et sans lien!

M Mal et fait le Bien.

Detailed description: This system contains the first vocal line for Faust. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of three flats and a 6/8 time signature. The lyrics are "Quel sens a ce discours étrange et sans lien!". Below it is the bass line for the vocal part, and further down is the piano accompaniment for the first system, consisting of two staves.

ALLEGRO FOCOSO 8

♩ = 138 *ff con brio*

Detailed description: This system shows the piano introduction for the second system. It features a fast, rhythmic melody in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The tempo is marked "ALLEGRO FOCOSO" with a metronome marking of 138. The dynamics are "ff con brio".

MÉPH. MODERATO

♩ = 58

Moi!...je suis...l'esprit...qui ni . e tout,...le Ciel,,l'astre et...la fleur! Et....j'at.

MODERATO

*pp legato e cres.* *sforzate* *sf* *cres.*

Detailed description: This system contains the first vocal line for Méphistophélès. The vocal line is in a bass clef with a key signature of three flats and a 6/8 time signature. The lyrics are "Moi!...je suis...l'esprit...qui ni . e tout,...le Ciel,,l'astre et...la fleur! Et....j'at.". Below it is the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. The tempo is "MODERATO" with a metronome marking of 58. The dynamics include "pp legato e cres.", "sforzate", "sf", and "cres.".

M

ta . chemon.gé.ni . e A...troubler...le Cré . a . teur: Je...veux le...Néant,,J'ap.

*rall. molto*

*sforzate* *sf* *rall. molto*

Detailed description: This system contains the second vocal line for Méphistophélès. The vocal line is in a bass clef with a key signature of three flats and a 2/8 time signature. The lyrics are "ta . chemon.gé.ni . e A...troubler...le Cré . a . teur: Je...veux le...Néant,,J'ap.". Below it is the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves. The tempo is "rall. molto". The dynamics include "sforzate", "sf", and "rall. molto".



ALLEGRO SOST.<sup>to</sup> ♩ = 126

- pelle la ru - i - ne u - ni - ver - sel - le, la ru - i - ne u - ni - ver - sel - le, Et mon

ALLEGRO SOST.<sup>to</sup> ♩ = 126 *lourd et staccato*

M ciel à..... moi, Et ma for - ce et ma loi Que le Bien parfois m'en.

M . vi - e l'atmo - sphère de ma vi - e, Tu les nom - mes toi Tu les

*crescendo*

M nommes le Men - songe, Tu les nommes le Men - songe, le Pé - ché, la Mort, le

*accél.* *vigoureux* *rall.* *colla voce*



Opp. *PLUS VITE* ♩ = 138

M  
 Mal..... la Mort,..... le Mal!.. Ah! Ah! je ris en je .

*dim. p* *m. s. con fuoco* *ff*

*PLUS VITE* ♩ = 138

M  
 . tant ce mot in . fer . nal: « Non! » Ah! Ah! Ah! je ten . te,

*rall.* *p* *ff a tempo*

M  
 Je dé . truis et je per . si . fle! « Non! » Je dé . truis,

*rall.* *p* *f a tempo*

M  
 Je per . si . fle! Je détruis, je tente et je ru . gis! Je sif . fle

*accel.* *accel.* *cres.*

M

Je sif . fle! Je sif . fle! Je sif . fle! Je sif . fle! Eh!..

8

*ff* *fff*

(Il siffle violemment en mettant les doigts entre les lèvres)

M

*ALLEGRO FOCOSO*

8

*fff* *ff con brio* *f*

M

*MODERATO*

J'ai - me les.....séjours.....fu - nè - bres du.....grand

*MODERATO*

*f* *f vibrato*

M

Tout..... Obscu - ri - té! Je..... suis l'en - fant des..... té .

*secco*

rall. molto

M

ne - bres, l'en - ne - mi..... de la..... Clar - té! Et..... si

*secche* *tr* *rall. molto*

ALLEGRO SOSTENUTO

M

ja - mais la..... Lu - mière m'osait dé - cla - rer la guerre M'osait

ALLEGRO SOSTENUTO 8-----

*pesante e staccato*

M

dé - cla - rer la guerre Je se - rais vain - queur, Je se - rais... vain -

8-----

M

- queur, Et le Ciel pris d'é - pou - vante, Et le Ciel, pris d'é - pou - vante Frémi -

*crescendb*

M

-rait d'hor - reur! Sur la ru - i - ne fu - mante, Sur la ru - i - ne fu -

*frigoureux et accel.*

M

- man - te Ré - gne - raient bientôt la Mort, ..... la Mort et le

*rall.* *dim.* *p* *Opp.*

M

Mal! Ah! Ah! Je ris en je - tant ce mot in - fer - nal:

*PLUS VITE* *m.s. con fuoco* *ff*

M

« Non! » Ah! Ah! Ah! Je ten - te, je dé - truis et je per - si - fle!

*p* *ff a tempo*

*con forza*

M

«Non!» Je ten - te! Je per - si - fle! Je dé - truis, je tente et

*p* *f a tempo*

M

Je ru - gis! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle!

*f* *ff*

M

(Il siffle) *ALLEGRO FOCOSO*

Je sif - fle! Eh!

*fff* *ff con brio*

8

*f*

FAUST

RÉCIT.

Étrange fils du Cha-os!

MÉPH.

Si tu veux être mon compagnon avec toi je de .

*colla voce* *p*

MODERATO ♩ = 63

- meure à toute heure en tous lieux; Au - près de toi, Docteur, j'accepte l'escla -

*p* MODERATO ♩ = 63

FAUST

Et quel sera le prix d'un tel ser - va - ge? Non: le

- va.ge! Nous verrons plus tard

*colla voce*

MÉPH. LARGO

pac - te et le ga - ge. I - ci, Doc -

LARGO

M *con forza*

- teur, je t'appartiens; tes désirs sont les miens. A toi, je me lie! Mais là bas...là

*legatissimo e pp* *colla voce*

FAUST

M bas!.. tu m'appartiendras! Non.L' autre vi - e... ne m'inquiète pas!..

*p*

F *MODERATO CANTABILE* ♩ = 56  
*p con espressione*

Si je con -

*pp* *p con espressione*  
*MODERATO CANTABILE* ♩ = 56  
*legatissimo*

F - nais par toi l'ou - bli des jours mo -

F

- ro - ses, l'ou - bli des jours mo - ro - ses... Si

F

je connais par toi le mys - tè - re des

F

cho - ses Et si ja -

*con emozione crescente*

*rinf.*

F

- mais je dis au mo - ment qui s'en -

*vibratissimo*



*con molta passione*

F

- VO - le: *legando* Ar - rè - te instant su -

F

- bli - me! *accel. assai* Alors, que je pé - ris - se! Que l'enfer m'englou -

F

- tis - se et que je sois mau-dit!

MÉPH. (ils se donnent la main)

C'est bien. Tope! c'est dit!

*accel. ancora*

ALLEGRETTO ♩ = 126

M

Maî - tre, Seigneur, Roi! Je t'offrirai, moi, Tous mes services, Tout mon pou -

ALLEGRETTO ♩ = 126

*stacc. p l'accompagnement*

M

.voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour.

M

.voir. Maî-tre, Seigneur, Roi, Je t'offrirai, moi,

M

Tous mes services, Tout mon pou. voir. Et dès ce soir,

M

Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour . voir.

*ff* *fff*

*marcato*

FAUST

Je se-rai ton Roi Tu m'offriras, toi Tous tes services, Tout ton pou-  
 Maî-tre, Seigneur, Roi Je t'offrirai moi, Tous mes services, Tout mon pou-

-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir  
 -voir. Et dès ce soir Et dès ce soir

A mes caprices Tu vas pour -voir. Tu m'offri-ras, toi,  
 A tes caprices Je vais pour -voir. Maî-tre, Sei-

*crescendo*

F  
 Tout ton pouvoir, tout ! Tu m'offriras, toi, Tout ton pouvoir; moi

M  
 -gneur, Roi! Je t'offri-rai, moi Tout mon pou-voir, tout; Je t'offri-

F  
 Je serai ton Roi. Et dès ce soir Ah! A mes caprices Tu vas pour .

M  
 -rai, moi Tout mon pou-voir Ah! A tes caprices Je vais pour .

*rall.* *f* *con forza a tempo*

F  
 -voir. Et dès ce soir Et dès ce soir, Et dès ce

M  
 -voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce

F  
soir, Et dès ce soir!.....

M  
soir, Et dès ce soir!.....

RÉCIT. (pressant beaucoup)

F  
Commençons nous sur l'heure? Fort bien! Et dis moi? Nous allons?.. (avec lenteur)

M  
Sans doute. Où tu vou-

*colla voce*

F  
Où sont donc les che-vaux? les é-cuyers? Ré-ponds?

M  
-dras.

LARGO ♩ = 42

M  
Vois!... dans ses plis ce manteau nous en - la-ce,

LARGO ♩ = 42

*ff nettement*

M

Et.... nous allons voyager dans l'es.pace...

*crescendo sempre ed accel.*

*ff avec ampleur*

*accel.* (La toile tombe)

*avec ampleur* *allarg.* *accel.*

*fff* *allargando* *tutta forza* *stentando*

# ACTE SECOND

## LE JARDIN

**TABLEAU:** Un jardin d'apparence rustique. Faust, Marguerite, Méphistophélès, Marthe. Ils se promènent par couples, en long et en large.

*avec simplicité*

♩ = 76  
**MODERATO**

*P tranquillo e legatissimo*

*p*

*p*

*leggerissimo*

*pp* (le rideau se lève) *rinforzando*



*pp staccato* *p*

*scherzoso* *sf* *leggerissimo*

*UN POCO PIÙ MODERATO* *staccato rall.*

MARGUERITE

(avec simplicité)

Ca-va - lier il - lustre et sa - ge, Comment pou-vez-vous ai - mer La fil -

*smorz.*

M *FAUST* *(avec tendresse)*

-let.te du vil - la - ge Qui n'a rien pour vous charmer? Sur tes lèvres ton sou.



MARG.

Oh! non, mes-  
 (Il lui baise la main)  
 -ri - re Est com-me un ra - yon di - vin! Par - le! par - le...

(avec résolution) *rall.* (ils passent)  
 - si - re, N'embras-sez pas cette main. Non, non!... beau ca - va - lier!

*legato* *rall.*

**ALL.<sup>to</sup> MODERATO** ♩ = 132  
 MÉPHISTOPHÈLES (à Marthe)

Le joun - veau peut cou - rir par le mon - de, Et courti -  
**ALL.<sup>to</sup> MODERATO**  
*brusque et staccato* *Meno* *p* *Meno*

MARTHE

Ah! ah! Ah! ah!  
 -ser cent femmes à la ronde, Et courti - ser cent femmes à la ron -  
 (avec affectation)

*Come prima*

*rall.*

-de!.. Mais viennent l'âge et la tris - te sai - son. L'on reste

*brusque et staccato* *col canto*

M seul et vieux à la mai-son! On reste seul et vieux à la mai - son! En

*col canto* *p* *rall. colla voce*

M y son - geant, le sou - ci me dé - vo - re...

MARTHE

MÉPH.

Pen - sez y donc, seigneur, vous en a - vez le temps en -

C'est vrai, Ma - - da - me! Hé - - -

MARTHE

UN POCO MODERATO

FAUST-cor! Vous en a - vez le temps en - cor!... (Faust et Marguerite reparaissent)

MÉPH. (Méphistophélès et Marthe sortent)

-las!...

rall. UN POCO MODERATO

F -pri-se Que je te causai le jour Où près de lavielle é - gli-se Je t'ai

MARG. Je fus con-fuse et trou-blé-e Et je craignis dans mon

F dit un mot d'a-mour...

legato e delicatissimo rall.

M cœur De me voir mé-sé-sti-mée par Vous ô mon doux seigneur. J'ai pleu-

a tempo con eleganza cres.

MARG.

*rall. moltissimo*

MARG. -ré, pleu-ré sans trè-ve, Mais pour-tant je garde en-cor Votre i-mage dans mon

(elle rit)

Ah! ah!

MÉPH.

(il rit)

Ah! ah!

*rall. col canto*

MARG.

COME PRIMA

(Marguerite et Faust s'éloignent)

rê-ve!

FAUST

Par-le! parle doux tré - - sor!

Un vieux dic - ton pru-dem-

COME PRIMA

*colla voce*

*brusque et staccato*

*Meno*

-ment nous dé - cla - re, Que femme sage est u - ne chose ra - re, Que femme

*Meno*

MÉPH. *Vrai-ment? Et ce dic - ton vous gué - sage est u-ne chose ra - re! Ra - re, vrai-ment!*

*colla voce* *marcato*

M *- rit sans re - tour?*

M *Je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour...*

*colla voce*

MARTHE *Quoi! nul dé - sir n'éveille-rait vo-tre â-me? Nul son-ge, nul transport ne vous en-*

*a tempo*

M *- flamme? Vraiment! au piège on ne vous a pas pris?*

MÉPH. *Non, pour l'amour je n'ai que du mé*

Ah! ah! ah!

MÉPH.

- pris. Vraiment, ce vieux dicton m'a guéri sans re-tour. Non, non, je ne sais pas, Vraiment, je

M ah!

M (il passent)

ne sais pas, je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour!...

rall. colla voce

p

rall.

legatissimo

MAKG. (elle revient en scène avec Faust)

MODERATO MOLTO ♩ = 69  
(avec une grande simplicité)

Dans la re-li-gi-

MODERATO MOLTO ♩ = 69

p e legatissimo

FAUST -on... a - vez-vous con\_fi - an - ce?

Pourquoi troubler ta foi, ta pu\_re consci-

F - ence... Laissons ce - la... Je t'aime et je saurais, en - fant, pour toi donner ma

MARG.

(avec un accent de reproche)

Et Dieu?... Il faut ê - tre cro - yant. Vous ne croyez à

vi - e.

*con semplicità*

M rien.

(avec tendresse)

F É - cou - te, é - cou - te, Margue - ri - te:

*pp* *p*



## FAUST

Qui pourrait af\_fir\_mer ces mots: Je crois en Dieu! Ma vé\_ri\_

*smorz.*

F -té n'est pas le credo du lé\_vi\_te; Et quel hom\_me o\_serait, à moins d'un tris\_te

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 56

F *rall.* jeu, di\_re: Je ne crois pas! A..... le bri\_ser em\_plis ton cœur

*AND<sup>te</sup> SOSTENUTO* ♩ = 56

*rall. molto colla voce*

*p*

F Des beaux rêves de la ter\_re Et..... nom\_me en sui\_te



F

ce bonheur Na.tu.re,Amour,My.stè - re! Force ou Dieu! Force ou

*ravvivando* *colla voce*

*f*

F

Dieu! Le mot n'est rien, chère â - - me,

*p*

*sempre assai legato p e dolcissimo*

F

Qu' une om.bre qui pâ - lit L'ar.den.te et pu - - re

*cres.*

F

flam.me. Emplison cœur et nomme ce bon.heur Amour, Mystè - re, For.ce ou

*rall.* *cres. assai*

*rall. colla voce* *rinf.* *colla voce* *f*

MARG.

*rinf. con pass.*

Il faut que je vous lais-se,a-dieu, Il faut que je vous laisse,a-

Dieu! A - mour! A -

$\text{♩} = 69$  (elle veut s'éloigner) (avec simplicité)

- dieu! Il faut par-tir, a - dieu. Notre fa -

- mour! Dis-moi: Demeu-res tu seule-i-ci?

*p*  $\text{♩} = 69$  *pp*

Tremolo lento

Mil - le n'est pas nombreuse,hé-las! Je tiens l'ai - guil-le,Et je veille au mé-

-na-ge, J'apprête les re - pas Ou bien en - cor je fi - le. La vie est diffi -

*rall. colla voce* *pp*

MARG.

rall. un poco

-ci-le-pour-tant je suis heu-reu-se et je passe mes jours sans plaintes ni re-

UN POCO MENO ♩=46

M  
-grets.  
FAUST

Dis! ne pourrai-je pas a-vec

UN POCO MENO ♩=46

sotto voce, penetrante

F  
toi, douce ami-e, Vivre une heure d'amour... et d'ex-ta-sein-fi-ni-e?

con passione

morendo

MARG.

p en pressant

Ma mè-re est toujours là; son sommeil est lé-ger,.... Elle enten-

pp en pressant

FAUST *drait tes pas,.....et j'en mourrais!.....* (lui présentant une petite viole)

Mon doux an - ge! Tu vois *dolcemente* cette li -

*UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 66*

*f* *pp*

F *-queur son pouvoir est é - tran - ge: Elle cau\_se un sommeil profond,mais sans dan -*

*tr*

PIÙ AGITATO

MARG. (elle prend le flacon)

Don.ne... si je n'ai rien à craindre pour ma mè - re?..

(Marthe et Méphistophélès reparaisent)

F *- ger.....* Non,rien... Non,

*PIÙ AGITATO* *en pressant* *crescendo sempre*

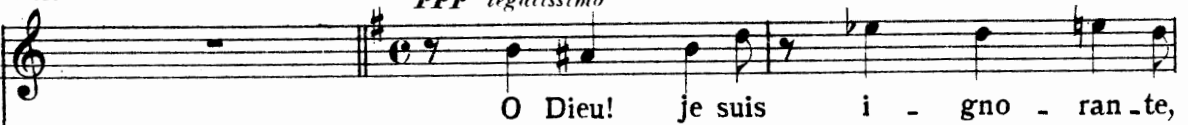
(avec sérénité)

F rien... An - ge du ciel, qui m'apparais sur ter - re! Ah!.....

*cres.*

ALLEGRETTO ♩ = 84

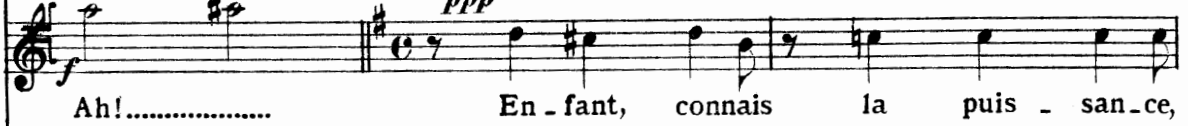
MARG.

*PPP* *legatissimo*

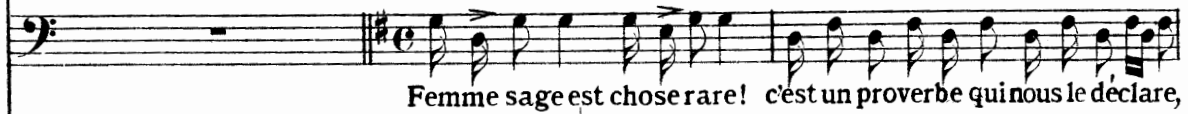
MARTHE

*PPP* *comme un murmure*

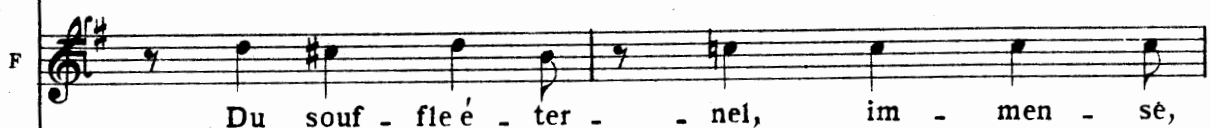
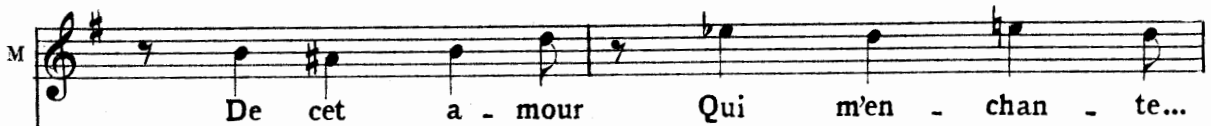
FAUST

*rall. un poco**PPP*

MÉPH.

*PPP* *comme un murmure*

ALLEGRETTO ♩ = 84

*legatissimo*

MARG.

Quel-le est donc la cé - le - ste ar-deur Qui me pé-nè-

MARTHE

-dez - moi sans dé - tour, Vous n'a - vez pas con-nu l'a -

FAUST

Qui nous em-por - te sans re - tour! Du souffleéter.

MÉPH.

Femme sage est chose rare, C'est un proverbe qui nous le déclare! Je ne

-tre ain-si le cœur? Quelle est donc la cé - les-te ardeur Qui me pé - nè-

-mour? Vous n'a - vez pas con-nu l'a - mour? vous n'a - vez pas con-nu l'a -

-nel, im-men-se, Qui nous em-por - te sans re-tour, Et qu'on ap-pel-

sais pas. Je ne sais pas ce que c'est quel'A-mour!

MARG. *f* *MODERATO*  $\text{♩} = 56$  *con passione*

MARTHE *f*

FAUST *f* *con passione*

MÉPH.  $\text{♩} = 56$

tre le cœur? Ah! j'ai-me! L'amours'est empa-ré de tout mon ê-tre!...

-mour? l'amour, l'a - mour!

le: l'Amour! A - mour! L'a - mours'est

*f* *MODERATO*  $\text{♩} = 56$

l'A - - - mour!

*ALL<sup>to</sup> COME PRIMA*  
(Elle s'échappe des bras de Faust)

M *p* A - dieu! adieu! je veux te fuir! adieu!

M

F (Il suit Marguerite) *p* empa-ré de tout mon ê - tre!.. Margue - ri - te, reste, reste!

M

*staccato e leggero*

*p* *ALL<sup>to</sup> COME PRIMA*  
*PPP*



M Je veux, je dois... Vous fuir... adieu

M Non, non, vous ne me prendrez pas.

F (Il suit Marthe) Margue-ri-te, reste, reste!

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe!

M Non, non, adieu, non, non, adieu..

M Non, non, vous ne me prendrez pas! Il faut vous fuir, seigneur, adieu..

F reste, reste, reste, reste,

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! Tu veux me fuir, tu veux me fuir...

cres.



M *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M Il faut vous fuir, seigneur, adieu! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

F Margue - ri-te! Margue - ri-te! Ne me fuis pas, viens dans mes bras

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! reste... reste... re-ste... reste...

*f* *ff*

M *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* *dim.* ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! je vous quitte

F viens dans mes bras, Margue - ri-te... reste.. reste, Margue - ri-te...

M Marthe!.. reste, Marthe! reste. Tu veux me fuir, tu veux me fuir...

*ff* *f* *dim.*

(éclat de rire)

M *p* Jedois, je veux vous fuir... adieu. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

M Jevous quitte, jevous quitte: Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

F (Il saisit Marguerite) *f* reste, reste, viens dans mes bras. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

M (il saisit Marthe) *f* Je te tiens là, je te tiens là! Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

*p* *ff*

*accel. molto* *PIÙ PRESTO* ♩ = 126

M Ah!..... je t'ai - me! je t'ai - me!..

M Je t'ai - me! je t'ai - me!..

F Je t'ai - me! je t'ai - me!..

M Mar - the! je t'ai - me!..

*accel. molto* *PIÙ PRESTO* ♩ = 126

*accel. jusqu'à la fin*

(Ils disparaissent tous)

*ff* *fff*

## LA NUIT DU SABBAT

Un site desert et sauvage dans la vallée de Schirk, entourée par les effrayants sommets du Brocken, (la montagne des Sorcières). Les roches découpent des profils noirs et sinistres sur le ciel gris. La lune sanglante éclaire la scène de lueurs étranges. D'un côté, une caverne. A gauche, le pic du Ross - ne. Le vent souffle dans les ravins. Puis, on entend la voix de Méphistophélès qui presse Faust de partir la montagne.

♩ = 54  
MODERATO

*ppp*

*ppp*

*cres.*

\* ♩ = 63  
UN POCO  
PIÙ MOSSO

MÉPH. (derrière la scène)

Va! che - mi - ne, che - mi - ne, che -

*p* *pp* *sforz.*

M

- mi - ne! Suis le bord de la ru - de - ra -

*p*

M

- vi - ne, Va! che - mi - ne, che - mi - ne, che -

*p* *legatissimo*

*PIÙ MOSSO* ♩ = 100

M

- mi - ne!

*f* *pp stacc.*

*rinf.*

8-

*pp*  
*smorz. subito*

8-

*rinf.*  
*pp*  
*smorz.*  
*dim.*

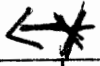
8-

*p dim.*

8-

*p dim.*

MÉPH.



*pp*  
*dim.*  
*allarg.*  
Al - lons,

$\text{♩} = 66$

M

mar - che encor! mar - che dans l'om-bre! Le vois -

CHOEUR  
Basses (dans la coulisse) (comme un écho:)

Mar - che encor! mar - che dans

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef and contains the lyrics 'mar - che encor! mar - che dans l'om-bre! Le vois -'. Below it, a staff labeled 'CHOEUR' contains the lyrics 'Basses (dans la coulisse) (comme un écho:)' and 'Mar - che encor! mar - che dans'. The piano accompaniment is written for grand piano with treble and bass clefs, featuring a steady bass line and chords.

M

- tu qui se dres - se, là - - bas, Le som -

l'om - bre... Se dres - se là -

The second system of the musical score continues the vocal line with the lyrics '- tu qui se dres - se, là - - bas, Le som -' and 'l'om - bre... Se dres - se là -'. The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

M

- met ou tu t'ar - rê - te - ras? L'ho - ri -

- bas.... Tu t'ar - rê - te -

*ff*

*j* 48185 *j*

The third system of the musical score concludes the vocal line with the lyrics '- met ou tu t'ar - rê - te - ras? L'ho - ri -' and '- bas.... Tu t'ar - rê - te -'. The piano accompaniment features a more active bass line and a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The system ends with the number '48185' and a fermata-like flourish.

M

-zon est noir, la route est som-bre! al-lons,

-ras!... et la route est

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The music is in a minor mode.

M

mar-che encor! mar-che dans l'om-bre!...

sombre... dans l'om-

*pp*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The music is in a minor mode. A piano dynamic marking (*pp*) is present in the piano accompaniment.

(Des feux follets apparaissent; l'un d'eux va au devant de Faust et de Méphistophélès)

M

-bre!

*ALL<sup>o</sup> NON TANTO*

*pp*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 2/4. The music is in a minor mode. A tempo marking (*ALL<sup>o</sup> NON TANTO*) and a piano dynamic marking (*pp*) are present in the piano accompaniment.



Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and accidentals.

Piano introduction for the second system, continuing the rhythmic and melodic development.

FAUST

Feu fol - let!.....

Musical score for Faust's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests, with the lyrics "Feu fol - let!....." appearing. The piano accompaniment includes a trill (trw) and dynamic markings such as *sf* and *pp*.

F

MÉPH.

Feu fol - let!.....

Musical score for Méphistophélès' vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests, with the lyrics "Feu fol - let!....." appearing. The piano accompaniment features sustained chords and melodic lines.



AND<sup>no</sup> CON MOTO ♩ = 92

F

Feu follet, dont le vol est rapide et lé-ger, Je veux voir ta lu-

AND<sup>no</sup> CON MOTO ♩ = 92  
*tenu.*

*p stacc.*

*leggerissimo*

F

-eur près de moi vol-ti-ger. Plus près en - co -

F

-re! Vi-van-te au - ro - re! Plus près en -

*sforz.*

F

-co-re, Vi-vante au - ro-re, Plus près en - cor, feu fol-let, je veux

*sforz.*

F voir ta lu-ur volti - ger.....

MÉPH.

M Che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -

F ..... en pressant et crescendo

M - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -

*en pressant et crescendo*

F Feu follet, dont le vol est rapide et lé - ger! Je veux voir ta lu -

M - mi - - - ne! Feu follet dont le vol est rapide et lé -

*ff subito leggero*

F  
-eur près de moi vol-ti-ger Plus près..... en-co - - - -

M  
-ger! Je veux voir ta lu-eur près de moi vol-ti-ger! Al-lions! marche en-

F  
-re! Vivan-te au-ro - - - re, Vivan-te auro - re!...

M  
-co - - re! Al-lions! marche en-co - - - re! Allons! marche! a-  
8-----

F  
Feu fol-

M  
-ler - te! la rou-te est ou-ver - te, la rou - te est ou-ver - te!  
8-----

F  
- let ..... Feu fol\_let!.....  
(rudement)

M  
che\_mi - ne!.. che\_mi - ne...

*pp*

(Méphistophélès et Faust apparaissent sur un rocher élevé. Ils sont seuls et restent immobiles)  
 MODERATO ♩ = 56

M  
É - coute!... C'est le

MODERATO ♩ = 56

*smorz.* *sforz.*

M  
vent. Les vieux pins et les or\_mes Se sont livré ba\_tail\_le avec leurs bras é -

*cres.* *ff*

M Sop. - normes! É - coute!

R Contralti Ah!..... Ah!.....

U Ténors Ah!..... Ah!.....

H Bases Ah!..... Ah!.....

C

ALLEGRO  $\text{♩} = 116$

*ff* *ff*

(avec un accent animé)

M On en\_tend mil - le voix qui rem\_plis\_sent d'horreur.....les vallons et les

.....

.....

.....

.....

.....

M

bois... Re - gar - de la pha -

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

*ff*

PIÙ RITENUTO  $\text{♩} = 100$

M

- lan - ge in - fer - na - le! O pro - di - ge!

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

*ff*

*ff*

PIÙ RITENUTO  $\text{♩} = 100$

(avec une explosion de joie infernale)

M

Tous les é - lé - ments.... hurlent à la fois!.....

M

Les vents, les monts, les cieux sont saisis de ver - ti - -

*allarg.*

*sempre ff* *allarg. in quattro*

ALL? VELOCE ♩ = 208

M

- ge!

Soprani

Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongles s'accroche à l'arbre tor-

SORCIÈRES (derrière la scène)

Contralti

Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongles s'accroche à l'arbre tor-

*ALL? VELOCE ff*  
♩ = 208

- du. Ho là! prenez garde! car si par mégarde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-

- du. Ho là! prenez garde! car si par mégarde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-

- du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-

- du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-

- bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!

Ténors -bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!

SORCIERS Hou!... hou!.. hou!... hou!

Basses Hou!... hou!.. hou!... hou!



hou!..hou!.. hou! C'est la nuit fa - ta - le! la nuit du sab -

hou!..hou!.. hou!

hou!... hou!...hou!... hou! C'est la nuit fa - ta - le! la nuit du sab -

hou!... hou!...hou!... hou!

- bat!..... sab - - bat!

sab - - - bat!

- bat!..... sab - - bat! Grimpons sur la ro - che! car l'heure s'ap -

sab - - - bat! Grimpons sur la ro - che! car l'heure s'ap -

*fff* *ff vertiginoso*

*Alcarrado*

-proche! notre ongles'accroche à l'arbre tor - du. Ho - là! prenez garde! car si par mé -

-proche! notre ongle s'accroche a l'arbre tor - du. Ho - là! prenez garde! car si par mé -

-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du Montons la spi - ra - le du sombre dé -

-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du. Montons la spi - ra - le du sombre dé -

-da - le! le ciel, la ra - fa - le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...

-da - le! le ciel, la ra - fa - le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...

hou!... hou!..hou!... hou! hou!... hou!..hou!...

hou!... hou!..hou!... hou! hou!... hou!..hou!...

hou! hou!... hou!..hou!... hou!

hou! hou!... hou!..hou!... hou!

hou! C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat!..... sab - - -

hou! C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat!..... sab - - -

C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat!..... sab - - -

C'est la nuit fa - ta - le, la nuit du sab - bat!..... sab - - -

*fff*

(sorciers et sorcières se précipitent en désordre sur la scène)

Four vocal staves in 2/4 time. Each staff begins with a rest followed by the syllable "-bat!". The notes are placed on the first line of the staff, indicating a high pitch.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The dynamic is marked *ff* and the instruction *sempre vertiginoso* is present.

Piano accompaniment for the second system, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Piano accompaniment for the third system, continuing the melodic and rhythmic patterns.

Piano accompaniment for the fourth system. The right hand has a melodic line with a *fff* dynamic marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

UN PO' MENO ♩ = 138

Sop.

R  
U  
C  
F  
H  
C

UN PO' MENO ♩ = 138

Sauvés! Sau-

Sauvés! Sau-

Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau -

- vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau -

Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: -é! Sa - bo - é! Sa - bo - é! Sa - bo -

Four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: -é!.....

152 ALLEGRETTO ♩=168

MÉPH. (Fendant la foule)

Pla - ce, pla - ce à Mé - phis - to - phéès, à vo - tre Roi!...

ALLEGRETTO ♩=168

*marcato ed aspro*

M

Ô ra - ce im - mon - de, ra - ce sans foi!.....

*ff*

M

.....

8

M

Que cha - cun, humble - ment, se courbe, se courbe de - vant moi!...



M

Ô race im-mon - de, ra - ce sans foi!.....

M

8.....

*pp*

*POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE*  
(Ils s'agenouillent en cercle autour de Méphistophélès)

R

*ppp*

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

U

*ppp*

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

OE

*ppp*

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

H

*ppp*

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

C

*ppp*

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

*POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE*

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

DANZANTE  $\text{♩} = 160$  (DANSE DE SORCIÈRES)

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked  $\text{♩} = 160$ . The first measure of the upper staff has a dynamic marking of *leggerissimo e staccatissimo*. The music features rapid sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The second measure of the upper staff has a dynamic marking of *ff brusquement*. The music continues with rapid sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure of the upper staff has a dynamic marking of *leggerissimo*. The music continues with rapid sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure of the upper staff has a dynamic marking of *ff*. The music continues with rapid sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The key signature has two sharps (F# and C#). The music continues with rapid sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand.

LARGO  $\text{♩} = 56$  (assis sur un roc en forme de trône)

MÉPH.

*avec ampleur*

Peu - ple! Don - nez au Maî - - - tre Le sceptre et le man -

LARGO  $\text{♩} = 56$

M

-teau ro -yal! le sceptre et le man - teau ro -yal! A -

*marcato*

M

- fin que l'on puisse connaî - tre Le Souverain du mal, le Souverain du

PIÙ PRESTO ♩ = 80

M  
mal!... (en présentant une chlamyde à Méphistophélès)

R  
Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

U  
Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

CE  
Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

H  
Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

C  
♩ = 80  
PIÙ PRESTO

M  
Je

Tout doit cé-der

Tout doit cé-der

mal! Au Roi du mal!

mal! Au Roi du mal!

tr  
f tr

M

suis..... le despo\_te du mon - de, et je fais trembler

LARGO COME PRIMA ♩ = 56

M

l'être humain, et je fais trembler l'être humain! Je

M

veux que la machine ron - de oscille dans ma main, oscille dans ma

PIÙ PRESTO ♩ = 80

160 marcato

M

main!

R

U

(Ils courent autour d'une chaudière qui est dans le fond de la scène)

H

C

Nous apprê\_tons les ma\_giques tri -

Il faut souffler sur les charbons ar\_dents, Nous apprê\_tons les ma\_giques tri -

PIÙ PRESTO ♩ = 80

Il faut souffler sur les charbons ardents!

Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

\_dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

\_dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

*mf cres.* *ff*

$\text{♩} = 168$   
*COME PRIMA*

*leggerissimo e staccato*

*f* *brusquement*

*leggerissimo*

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats and a 3/8 time signature. The music consists of rhythmic patterns in both hands.

Piano accompaniment for the second system of music, continuing the rhythmic patterns. Dynamic markings include *sforz.*, *p*, *sf*, and *p*.

Piano accompaniment for the third system of music, concluding the piano introduction with dynamic markings *sf* and *p*.

(Présentant un globe de verre à Méphistophélès)

Vocal and piano accompaniment for the song. The vocal parts are for Soprano (R), Alto (U), Tenor (H), and Bass (C). The piano accompaniment is at the bottom.

R  
U  
H  
C

Prends ce glo.be de ver - re.

Prends ce glo.be de ver - re.

Prends ce glo.be de ver - re. I - ma - ge de la ter - re!

Prends ce glo.be de ver - re. I - ma - ge de la ter - re!

*j* 48185 *j*



BALLADE ALLEGRO  $\text{♩} = 76$   
MÉPHISTOPHÈLES (tenant le globe de verre à la main)

ALLEGRO  $\text{♩} = 76$

M

*PIÙ PRESTO*  $\text{♩} = 48$

Voi - ci..... la

*PIÙ PRESTO*  $\text{♩} = 48$

*rall.*     *a piacere*     *più rall.*     *P legatissimo*

M

bou - - - le vi - - - de et ron - de! - Qui..... des -

M

- cend,.... re - mon - te et re - descend!...

$\text{♩} = 176$

8

M

El . le tourne, elle tremble, elle gron . de; Sur son es . sieu

*vigoroso*

M

tou . jours rou . lant, Tour à tour ou sté . ri . le ou fé . con . de.

*leggero*

PIÙ VELOCE ♩ = 100

M

Voi . ci le monde!..

*ff*

*con forza*

PIÙ VELOCE ♩ = 100

M  $\text{♩} = 184$

Sur sa crou.te grouilleu.ne ra . ce Vai . ne,

$\text{♩} = 184$

M

faus.se lâche et ra . pa . ce, Ne mé . ri . tant

*cres.*

M

que nos dé . dains Et c'est la ra . ce des hu . mains!

*f* *violento*

M

Elle éta . le son rè . gne, son rè . gne im . mon . de Sur le

*smorzando* *mf* 8-

M

mon - - - de!

*tr.*

*ff*

$\text{♩} = 100$

M

M

QUASI AND.<sup>te</sup>  $\text{♩} = 100$

Pour el - le Sa - tan est un songe, Pour el - le l'en-

*QUASI AND.<sup>te</sup>  $\text{♩} = 100$*

*sec.*

*quasi a piacere*

8-----

M

- fer est mensonge, Menson - ge le Paradis!

*quasi a piacere*

M

$\text{♩} = 176$

8

*quasi a piacere*

*ff*

Par le diable! à mon tour

M

je ris! Par le diable! Par le diable! à mon tour je ris!

8

*un poco più mosso*

M

$\text{♩} = 88$

(il rit)

En guet - tant sa chu - te pro - fon - de... Ah! ah!

*accel. e rinforz.*

*accel. ancora*

M

*rall.*

*Opp.*

ah! ah! ah! ah! ah!..... Voi.ci le

*con forza*

*rall.*

Voi.ci le

mon - - - de! Voi-ci le mon - - -

M mon - - - de! Voi-ci le mon - - -

(Il jette avec force le globe de verre qui se brise)

M - de!

*ff*

Soprani *ALLEGRO FOCOSO* ♩ = 160

R Dan-sons!.....

U Dan-sons!.....

OE Ténors Dan-sons!.....

H Basses Dan-sons!.....

C Dan-sons!.....

*ALLEGRO FOCOSO* ♩ = 160

*sempre fortissimo*

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with a dotted line followed by the lyrics "Dansons!..... Dan.". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

.. sons!..... Dan.sons!

.. sons!..... Dan.sons!

.. sons!..... Dan.sons!

.. sons!..... Dan.sons!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves now have the lyrics ".. sons!..... Dan.sons!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

*ff*

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

*cres.*



- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

(L'image de Marguerite ap-  
paraît au fond du théâtre)

- tal Ah!.....grandi.ra notre rire infernal!

- tal Gran - dit sans cesse le ri.re,le rire infernal!

- tal Grandi - ra notre ri.re,Grandi.ra le ri.re,le rire infernal!

- tal Grandi - ra notre ri.re,Grandi.ra le ri.re,le rire infernal!

FAUST *AND.<sup>te</sup> LENTO* ♩ = 48

MÉPH. Pro.dige! Sur ces roches loin.

Qu'est ce donc!

*tr*

*AND.<sup>te</sup> LENTO p* ♩ = 48

*dolcissimo cantabile*

F . tai . nes, dans le ciel nu . a . geux ne vois . tu pas, là bas U . ne en .

F . fant tri . ste pâle aux pieds chargés de chaînes, Elle traîne ses pas . mon souvenir hé .

*cres.*

F . si . te... Ce doux vi . sa . ge, hélas! res .

**F**  $\text{♩} = 54$

semble à Margue - ri - tel...

**MÉPHISTOPÉLÈS**

*f* Dé - tour - ne les yeux! Dé - tour - ne les yeux!...

$\text{♩} = 54$

*marcato*

**M**

C'est un spec - tre séducteur! Dé - tourne les yeux! Dé - tourne les yeux!

**M**

Il fa - sci - ne ton cœur! Il te char - me,

FAUST

*a tempo*

M

Dans cette nuit d'horreur ce fantôme éga.

il t'abuse, C'est la tête de Médu-se!

F

ré, Je crois le reconnaître est-ce bien toi, pauvre âme?

F

O sein que j'ai couvert de mes baisers de flamme!

F

C'est Marguerite, hélas! c'est Margue.

F *mf* . ri . te! mon . doux être a . do . ré!!

MÉPHISTOPHÉLÈS

*f* Dan . ce spec . tre mor . ne, biê . me

*marcato*

F Sur son cou j' aper .

M Cha . cun croit voir ses amours!

*pp*

8-----

F . cois u . ne li . gne de sang!

M *f* Cet . te tête fut bles . sé . e

8-----

*marcato*

RONDE ET FUGUE INFERNALE

ALL.<sup>o</sup> FOCOSO ♩ : 208

*accel. moltissimo*

M

Par le glai - ve de Per - sé.e.

R

Ah!

OE

Ah!

H

C

Ah!

ALL.<sup>o</sup> FOCOSO ♩ : 208

*accel. colla voce*

*ff*

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-  
 - bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-  
 - bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-  
 - bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-  
 - bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

- bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...  
 - bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...  
 - bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...

8-----

48185 e



Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

8 Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

♩ = 176

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Ah!..... Sab . bat!Sab .

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Sab . . . . bat!

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Sab . . . . bat!

♩ = 176

. bat!Sa.bo . é! Chan.tons,dan.sons,car le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

- bat! Dansons! Sa - bo - é! Har Sab - bat! Dan  
 Sab - - bat!

- sons! Chan - - tons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a -  
 Sab - bat! Sab - - bat! Sa - bo - é! Dan - - sons! Dan - -

- bat! Dan - - sons! Dan - - sons! le mon - de est en dé -  
 - sons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a - bat! Dansons! Sa - - bo -

tres se et nous dan sons! Ah!..... Sa - - - bo - - -

Sab - - - bat! Sab - bat! Sab - - - bat! Sa - bo -

- è! Har sab - bat! Dan - sons!.. Dan - -

- è! Sa - - - bo - - -

- è! Chan - tons, dan - sons, car le monde en détresse s'a - bîme et s'a -

- sons, car le monde en détresse s'a - bîme et s'abat! Dan - sons! dan -

- è! Dansons!.....oui dansons sans ces - se la ron - de infer -

- bat! Dansons! Sa - - - bo - - - è! Har Sab - - -

- sons! le mon - de est en dé - tres - se et nous dan -

*marcato il basso*

na - le..... la ron - de infer - na  
 - bat! Sab - bat! dan - sons! oui chantons et dan -  
 sons dansons! Sa - bo - é! tournons et dan

le!  
 sons! Dan - sons! dan - sons!  
 sons! dansons sans ces - se, dan - sons! Dan - sons! la

2<sup>èmes</sup> Basses

2<sup>èmes</sup> Ténors  
 la

1<sup>ers</sup> Basses la ronde, la ronde infer. na. le dansons et tour.  
 ronde, la ronde infer. na. le dansons et tournons

*cres.* *m. d.*

2.<sup>èmes</sup> Sop.

la

la ronde, la ronde infer - na.le! tournons et dan -

1.<sup>ers</sup> Ténors

ronde, la ronde infer.nale tournons et dansons!..

- nons!.. (toutes les basses)

Sa - bo - é! Dan - sons, dan - sons, dan -

la ronde, la ronde infer - na.le! tournons et dan -

1.<sup>ers</sup> Sop.

ronde, la ronde infer.nale tournons et dansons!.. Tournons, dan -

- sons!

(tous les ténors)

Ah! Sa - bo - é! Chan - tons! Tournons, dan -

- sons la ron - de in - fer - na - - -

. sons!

. sons! Dansons!..... Tournons,dan . sons!  
 . sons! Dansons!..... Dan . sons! Chan . tons! tournons,dan .  
 le! Sans ces . . . se dansons!..... tournons,dan .

*PIÙ PRESTO* ♩ = 200

Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .  
 . sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .  
 . sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .

*PIÙ PRESTO*  
*ff* ♩ = 200

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

This system contains three vocal staves (soprano, alto, and bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves with chords and a bass line.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

This system is identical in structure to the first, with three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) in this system.

Sabbat! Sabbat!Sabo - é!..

Sabbat!

. bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab -

. bat! Sabbat! Sabbat!Sabo - é!

. bat! Sab - bat! Sab - bat!

*fff*

8-----

8-----

Sabbat!Sabo - é!

. bat Sab - bat! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

Sabbat! Sabbat!Sabo - é! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

Sab - bat! Sab - bat! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

8-----

8-----



- bat!..... Sab  
 - bat!..... Sab  
 - bat!..... Ah!.....

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex melodic line in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The music is in a major key with a 4/4 time signature.

- bat!  
 - bat! Sab  
 Sab . bat! Sab . bat! Sa . bo . é! Chan . tons! tour . nons, car le monde en dé .

*marcatissimo* *ff*

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent melodic line with a dynamic marking of *marcatissimo* and *ff*. The vocal lines have lyrics in French. The piano part includes some triplet markings.

- bat! Sab . bat! Sab . bat! Sa . bo . é! Chan . tons, tour .  
 - tresse s' a . bîme et s' a . bat! dan . sons! Sa . . bo . é! Har Sab .

The third system concludes the page. It features the same vocal and piano parts as the previous systems. The piano accompaniment continues with its characteristic melodic and harmonic patterns. The lyrics are in French.

Sab - - - bat! Sab - bat! Sab

- nons! car le monde en dé - tres. se s'a - bîme et s'a - bat! Sab. bat Sab.

- bat! car le monde en dé - tres. se s'a - bîme et s'a - bat!

- bat! Sa - bo - é! Sab - bat! Sab - bat!

- bat Sa - bo - é! Har Sab - bat! c'est la ronde infer.

Sa - - bo - é! Sab - - bat!

*m. s.* *m. d.*

Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab.

- na - le! la nuit du Sab - bat! Ah! c'est la nuit du Sab.

Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab - bat!

*cres. ppp* *pp*

- bat! Dansons! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*ppp* *pp*

- bat! Dansons! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*ppp* *pp*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*ppp cres.* *pp*

*ppp* *pp*

*cres. sempre a poco a poco* *p*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*p*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*p*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*cres. sempre* *p*

*mf* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!  
*mf* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!  
*mf* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!  
 Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!  
 Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

*fff*

(Soprani) Sa

bo

Musical score for Soprano and Piano, measures 1-4. The Soprano part has a long note with 'Sa' and 'bo' lyrics. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

8

Musical score for Piano, measures 5-8. The piano part continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings like 'fff'.

é!

(Contralti) Sa

bo

Musical score for Contralto and Piano, measures 9-12. The Contralto part has a long note with 'Sa' and 'bo' lyrics. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns.

Sa

bo

Musical score for Piano, measures 13-16. The piano part continues with complex rhythmic patterns.

é!

Sa

bo

é!

Musical score for Soprano and Piano, measures 17-20. The Soprano part has a long note with 'Sa' and 'bo' lyrics. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns.

é!

Sa

Musical score for Piano, measures 21-24. The piano part continues with complex rhythmic patterns.

(tutti)

bo - - - - - è!

*cres.* Sabo.é!.... Ah!...

Sabo.é!..... Ah!...

*cres. sempre*

m. s.

Sabo.é!..... Ah!.....

Sabo.é!..... Ah!.....

Sabo.é! Sabo - è! Sabo.é! Sabo - è!..... Sabo.é! Sabo.

Sabo.é!..... Sabo.é!.....

Sabo.é!..... Sabo.é!.....

é! Sabo.é! Sabo - è!..... Sabo.é!..... Sabo.é!.....

..... Saboé!..... La ronde infer . na . le! la nuit du Sab . bat!

..... Sabo . é!..... Ah! Sa . boé!

..... Sabo . é!..... C'est la nuit

*ff squillante*

La ronde infer . na . le! la nuit du Sab . bat!

Sa . bo . é! Ah! Sa , bo . é! Sa . boé!

du Sab . bat! c'est la nuit du Sab .

*ff squillante*

La ronde infer . na . le, la nuit du Sab . bat! Dansons! Ah! Sa . bo .

Dan . sons! dan . sons! dan .

. bat! C'est la nuit du Sab .

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is in a minor key.

é! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

. sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

. bat! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is in a minor key.



bat! Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat! Sab

bat!..... Sab bat!..... Sab bat!..... Sab bat!..... Sab bat!.....

bat!..... Sab bat!..... Sab bat!..... Sab bat!..... Sab bat!.....

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents. The lyrics are repeated across the staves.

bat!..... Har..... Sab bat!

..... Sab bat!..... Sab bat!

..... Sab bat!..... Sab bat!

The second system continues the musical piece with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics include 'Har' and 'Sab bat!'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines. The music concludes with a final chord.

PIÙ PRESTO  $\text{♩} = 132$

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sab - bat!

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!

PIÙ PRESTO  $\text{♩} = 132$   
*fff*

*encore plus vite*

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

*encore plus vite*

(le rideau tombe)

- bat!.....

- bat!.....

- bat!.....

.....

.....

.....

**RAPIDISSIMO**

# ACTE TROISIÈME

## LA MORT DE MARGUERITE

La scène représente un cachot. Marguerite, étendue sur un grabat, divague et chante à mi-voix. C'est la nuit. Une lampe brûle fixée au mur. Au fond, une grille.

♩ = 50  
**ANDANTE LENTO**

*legatissimo e pp*

*en pressant un peu.*

*p*

*sforz.* *sf* *dim.* *rall.* *pp*

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. The first system shows the vocal line in a soprano clef and the piano accompaniment in a bass clef. The tempo is marked 'ANDANTE LENTO' with a quarter note equal to 50 beats. The dynamics are 'legatissimo e pp'. The second system continues the piano accompaniment with a more active bass line. The third system includes the instruction 'en pressant un peu.' and a dynamic marking 'p'. The fourth system features a vocal line with dynamics 'sforz.', 'sf', 'dim.', 'rall.', and 'pp', and a piano accompaniment that concludes with a key signature change to two sharps (D major).

*cantabile*

*dim.* *p*

*plaintif.* *pp*

*a piacere* *p*

MARGUERITE *LENTO*

*♩ = 46*  
*in tempo*

Dans le fond du som - bre a - bi - - me L'enfant

*p* *p>* *p>*

*p*

gît,.. ter - rible ef - froi!.. On ra - - con - - te que..... c'est

M *ff*

moi..... qui com\_mis l'hor\_ri-ble cri\_-me. L'air est

*f* *p*

M

froid, le cachot som\_bre, Et mon â\_-me plei-ne

8.....

*pp*

M

d'om\_bre Comme un bel..... oi\_seau.... des bois.... vo-le

*tr* *tr* *tr* *tr*

*pp*

M

vo - - - le.... ah!..... vo - le et s'en

M

va. Ah! pi\_tié, mon Dieu!..

rall. *f* *p* *a piacere* *p*

M

*in tempo* Quand ma mè . . . re a ren . . du l'â . . . me Le poi.

*p* *p*

M

. son rongeaît son sein; Et l'on dit que de..... ma

M

*ff* main..... J'ai ver . sé le philtre in . fâ . me. L'air est

*f* *smorz.* *p*

M

froid, le cachot som-bre Et mon â-me plei-ne

8

*pp*

M

d'om-bre Comme un bel..... oi-seau... des bois.... vo-le

*tr*

*pp*

M

vo-le... ah!..... vo-le et s'en

M

va. Ah! pi-tié, mon Dieu!

*rall.*

*in tempo*

*p*



FAUST

(derrière la grille)

Sau - ve la!

MÉPHISTOPHÉLÈS (derrière la grille)

(rudement) 3

Mais qui donc la poussa dans l'a - bi - me? Qui? répons!

*ff a tempo ff*

RÉCIT.

Je fe - rai le possi - ble. Les clés d'a - bord. Le geolier dort.

*pp* RÉCIT.

*a tempo* *rapidamente*

(Méph. ouvre la grille et s'éloigne)

Et les chevaux ai - lés sont tout prêts pour la fui - te...

*f*

*ritu*

(Faust entre dans le cachot)

AGITATO ♩ = 168

*mf*

MARG. *PLUS LENT* ♩ = 88

*f*

Ah! Dieu puissant! Ils viennent, Les voi - ci! du se - cours!

*PLUS LENT* ♩ = 88

*ff*

M

C'est bien dur de mourir...

FAU. *RÉCIT.*  
*à voix basse*

Tais-toi... tais-toi! C'est quelq'un qui te dé-

*pp colla voce*

*pauses tres longues*

M

*avec angoisse*

Si tu peux... te lais - ser... flé - chir... *plus lentement* Pi - tié pour

F

-li - vre.

*p*

M  
moi... à voix basse (avec effusion)

F  
Si - - len - - ce! Margue -

*pp* (long silence)

ANDANTE ♩ = 60

M  
'Toi! Ciel! ah! par-le en-co-re, ah!..... par-le! Tu m'as sau-

F  
-ri-te.

ANDANTE ♩ = 60

*ff con espressione e forza*

*Red. \**

M  
-vé - e! ciel! tu m'a sau - vé - - e!... (divagant) Voi-ci... voi-ci la

*Red. \**

*pp rall.*

M  
ru.e où tu m'a vu - e pour la première fois... Et le jardin de

*pp a tempo*

*3*

M (tranquille-ment)  
Marthe... Reste encor, reste en-

FAUST (avec anxiété)  
Ah! viens, ah! viens...

M - cor.

F Suis - - moi, car si tu tardes un danger nous me-

accél. cres.

M (avec une angoisse affectueuse)  
Tu ne m'embras - es pas?

F - na - ce.

sempre più agitato cres.

M

Tu ne m'embras - es pas? Ah! ta lèvre est glacé - e...

*dim.*

(dramatiquement)

M

FAUST

Qu'as-tu fait de ton grand a - - mour?... dis!

Ces - se

*col canto* *ff* *senza tempo*

M

*lentement*

Tu ne connais pas ma honte et ma mi - - sè - re? Et tu veux m'arra -

*colla voce* *sforz.*

M

*presque parlé*

- cher à ce bouge e-touf - - fant? J'ai de ma main...empoisonné ma

*tenute* *sforz. dim. Ped.*

(d'une voix entrecoupée)

M

mère... Et j'ai donné la mort... à mon en - - fant... Donne... ta

*pp*

M

main... il faut... que je te di - se La pla - ce des tom -

*senza rigore di tempo e pp*

M

- beaux qu'au sortir de l'é - gli - se... demain tu creuse - ras.

*pp*

M

Là... sous la pe - lou - se en fleurs

*cette mesure à tempo*

M

Tu couche\_ras ma mè\_re A la plus bel\_le pla\_ce du ci\_me-

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "Tu couche\_ras ma mè\_re A la plus bel\_le pla\_ce du ci\_me-". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a simple harmonic accompaniment with some grace notes.

M

\_tiè\_re... A l'é\_cart... mais pas

*pp*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "\_tiè\_re... A l'é\_cart... mais pas". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

(avec une douleur toujours croissante)

M

loin pourtant, tu creu\_se \_ \_ ras ma fos\_se... ma pau\_vre

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "loin pourtant, tu creu\_se \_ \_ ras ma fos\_se... ma pau\_vre". Above the system, there is a performance instruction: "(avec une douleur toujours croissante)". The piano accompaniment continues with a steady harmonic accompaniment.

(avec une douleur poignante)

M

fos\_se... et mon pe \_ \_ tit en\_fant dor\_mi\_ra sur mon

*rall. colla voce*

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "fos\_se... et mon pe \_ \_ tit en\_fant dor\_mi\_ra sur mon". Above the system, there is a performance instruction: "(avec une douleur poignante)". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *rall. colla voce* (rallentando, colla voce) and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

ALLEGRO AGITATO ♩ = 160

M *f*  
 FAUST sein. Non... l'enfer est à cette

*f*  
 Viens!... je t'en con - ju-re! viens!

ALLEGRO AGITATO ♩ = 160

*ff sf assai sf*

M *rall. più rall.*  
 porte... Ah! ar - rête... ar-rête-toi de grâ-ce! Je ne peux pas te

*sf sf marcate tutte e rall. più rall.*

M *Meno allarg.*  
 suivre!... D'ailleurs... pourquoi la vi-e est dou-leur. Que de-venir sur

*8. dim. allarg. Meno*

I terre? M'en aller men-di - ant mon pain, Ah! pau-vre vi - ctime, a - - vec le sou-ve-

*legatissimo*



M

FAUST - nir dé\_chi - rant de mon crime.

*dolce*

Vers moi tour.ne les yeux, en - tends la

*rall.*

*rinforz.*

*ff*

♩ = 50  
LENTO MA NON TROPPO

F

voix..... la voix de l'a - mour qui t'im - plo - - re! Viens... fuy -

*pp*

*sf legatiss. ed appassionato*

MARG.

Oui fuy - ons... Dé - - ja je vois en rêve un a - si - le de

*p*

*dim. sempre*

- ons!

M

paix où nous vi\_vrons ré\_u - - nis à ja - mais.

*dolciss*

*col canto*

12

(Faust et Marguerite se tiennent enlacés et, les yeux dans les yeux, ils murmurent languissamment)

ADAGIO  $\text{♩} = 40$  *sottovoce dolcissimo*

M  
Lointai\_ne, lointai\_ne, lointai\_ne,      Là bas où l'é\_toi\_le incer\_tai\_ne

FAUST  
Lointai\_ne, lointai\_ne, lointai\_ne,      Là bas où l'é\_toi\_le incer\_tai\_ne

ADAGIO  $\text{♩} = 40$   
*PPPP*

*ravvivando subito PP*

M  
se lè\_ve sur l'on\_de qui dort,      u\_ne î\_le appa\_rait comme un son\_ge,

F  
se lè\_ve sur l'on\_de qui dort,      u\_ne î\_le appa\_rait comme un son\_ge,

M  
Le rê\_ve où notre â\_me se plonge,      Nous fait a\_spi\_rer à ce port.

F  
Le rê\_ve où notre â\_me se plonge,      Nous fait a\_spi\_rer à ce port.

*m.s.*

M  
Fuyons vers la blanche fa\_lai\_se, Là bas toute angoisse s'a\_pai\_se,

F  
Fuyons vers la blanche fa\_lai\_se, Là bas toute angoisse s'a\_pai\_se,

*Ad. III.*  
*ravvivando* *un poco più*

M  
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi\_le, la flamme dans

F  
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi\_le, la flamme dans

*m.s.*  
*ravvivando* *un poco più*

M  
l'hymne, l'ex.ta\_se dans l'âme Planons é\_per\_dus dans l'éther, é\_perdus dans l'é\_

F  
l'hymne, l'ex.ta\_se dans l'âme Planons é\_per\_dus dans l'éther, é\_perdus dans l'é\_

*ff accel. ben esattamente colla voce* *più rapido* *string.* *rall.*

*a tempo* *pp* *cres.*

M ther. C'est là que l'amour nous entraî-ne, Mi- rage aux cé-le-tes lueurs, C'est

F ther. C'est là que l'amour nous entraî-ne, Mi- rage aux cé-le-tes lueurs, C'est

*a tempo* *pppp* *cres.*

*Red.* \* *Red.* \*

*dim.*

M là vers cette î-le se-rei-ne Cou-ver-te de prés,..... et cou-ver-te de

F là vers cette î-le se-rei-ne Cou-ver-te de prés,..... et cou-ver-te de

*dim.*

*ppp*

M fleurs,..... et cou-ver-te de fleurs... Lointai-ne, lointai-ne, lointai-ne,

F fleurs,..... et cou-ver-te de fleurs... Lointai-ne, lointai-ne, lointai-ne,

*ppp*

*ppp*

*Red.*

*pppp* *morendo* *ASSAI SOSTENUTO* ♩ = 92

M  
lontai - ne, lontai - ne, lontai - ne...

F  
*pppp* *MÉPH.* (apparaissant au fond)  
lontai - ne, lontai - ne, lontai - ne... C'est le

*morendo* *ASSAI SOST.* ♩ = 92 *ff* *Red.* \*

M  
Ah! ter - - - reur!..... là bas Sa - - tan rugit!

M  
jour!

*Red.* *cres.* \* *Red.* \* *Red.* \*

*FAUST* (avec désespoir)

Viens, Mar - gue - ri - - te, viens!..... hâ - tons nous, le temps

*Red.* \* *Red.* \*

MAR. (à Faust)

Ah!.... je ne veux pas qu'on m'a-ban - - don - - ne!

F

fuit!

MÉPH.

J'en - tends

M

Ah!

M

la fan - fa - - re qui son - - ne, la fan - fa - - re de la

M

grâ - - ce! Seigneur, je te li-vre mon sort! Seigneur tout puissant, je te li-vre mon

M

mort.....

ff *Ped.* \* \* \* *Ped.* \*

*Ped.* *V.*

*POCO PIÙ* ♩ = 100

M  
 sort! L'ef . froy de la mort me poursuit et m'op-  
 a coté de Faust *cres. a poco a poco e accel.*

M  
 Cal . mez la ter . reur qui tous deux vous op . pres - se, Calmez la ter-

*POCO PIÙ* ♩ = 100

*pp* \* *cres. a poco a poco e accel.*

M  
 - pres - - - - se, Je sens dans mon â - - - -

M  
 - reur qui tous deux vous op - pres - se, Car l'heure impla - ca . ble et ter - ri - ble nous

M  
 - me u - ne horri - ble dé - - tres - - - - se, Je marche au sup-  
 FAUST *accel. molto e sempre*

M  
 Mon cœur, Margue - ri - te, a sen - ti ta dé - - tresse et je veux te sous-

M  
 pres . se, Car l'heure impla - - cable et ter - ri - ble nous pres . se, Car l'heure impla -

*f* *accel. molto e sempre*



M - pli - - - ce, je vois le bour - reau!

F - trai.re au pé - ril qui te pres - se; contiens ton an - gois.se, contiens ta ter -

M - ca.ble et ter - ri - ble nous pres - se; j'en.tends au de - hors Piaf - fer nos che -

M - ciel! Ah!..... sur ma tête -

F - reur car il faut par - - tir. Il faut.....

M - vaux im - pa - ti - ents du mors. L'au - - - ro -

M - - te est le - vé le cou - teau, est le - vé le ..... cou -

F - ..... il faut par - - -

M - - - re se lè - - -



*AGITATO*  $\text{♩} = 80$

M *teau.* Qui sort?.. qui sort de

F tir. Ah! pour quoi suis - je né!

M *ve.* Hé bien? *(rudement)*

*AGITATO colla voce* *ff*

*RÉCIT.*

M *ter\_re?* C'est le monstre! Mi\_sé\_ri - cor - - de! Dans la demeu - re

*colla voce*

*RÉCIT<sup>vo</sup>*

M *sainte* Hé - las! que vient - il fai - re? Ah! chasse

*a tempo* *colla voce* *a tempo*

ALL<sup>o</sup> VELOCE ♩ = 144

FAUST le, pour me pren - dre il at - - tend!

Ah! viens!... Ah! viens et vis, Margue -

ALL<sup>o</sup> VELOCE ♩ = 144

*p*

F - ri - - - te.

MÉPH. *p*

Il faut choi - sir en - - fin ou la mort ou la

(La lueur de l'aube apparaît. Méphistophélès au fond du cachot. Marguerite tombe dans les bras de Faust.)

M fui - - - te.

*ff.* *cres.*

*din.* *rall. molto*

*rall.*

MAR. *ANDANTE LENTO* ♩ = 36  
*p* (d'une voix mourante)

L'au - be blanchit la sombre tour... Mon dernier jour se lè - - ve...

*ANDANTE LENTO* ♩ = 36

*pp*

M Il de - vait ê - - tre, hé - - las!... le jour de notre hymen... ô

*languendo*

M rê - - - ve!... Mon tri - ste sort s'a - - chè - - - ve!

FAUST

An - - gois - se cru - el - le!

*pp*

M Tais-toi... cachons... ca - chons..... l'erreur De cet - te fil - le

M blon - - de Qui te don.na..... son cœur. Ah!

*accel. assai* *cres.* *f*

M Grâce!.. pour la mo-ri - bonde.. Pardonne.moi... Sei - gneur... Pardonne -

M - moi..... Sei - - gneur.

*Mouvement du Prologue* *pp*

M

Ô Pe - - - re...

*smorz. un poco*

M

Dieu tout - - puis - sant! Pi - - - tié!

*pp accelerando* *cres.*

M

je t'encon - ju - - - re!... an - - ges en qui j'ai

*allarg.*

M

FAUST *foi* *Grâce!...* *Va... tu me fais horreur!*

MÉPH. *Ô mi - - sè - - - re!*

*allargando e rinf.*

Et le est ju - gé - e!

*ff* *dim.* *\* sf*

M

PHALANGES CÉLESTES

(voix d'en haut) A

Sopr. et Contr.

Ténors

Elle est sau - - vé - - e!

Elle est sau - - vé - - e!

*pp* *ppp*

*Red.* \*

M

*PRESTISSIMO* (Faust et Méphistophélès disparaissent. Au fond le bourreau avec des hommes armés. Le rideau tombe.)

moi Faust.

*PRESTISSIMO* *ff*

*Red.*

*ff*

# DEUXIÈME PARTIE

## ACTE QUATRIÈME

### LA NUIT DU SABBAT CLASSIQUE

Une baie de la mer Egée.. A droite, au fond, un petit coin de mer absolument calme. A gauche et également au fond, le paysage verdoyant. Taillis épais, fleurs et feuillage.. La lune immobile au Zénith. A gauche premier plan, le portique praticable d'un temple. A droite, des pelouses sémées de fleurs. Hélène. Panthalis. Sirènes. Dorides.

♩ = 56  
LENTO

*pp* armonioso legato *cres.* *dim.* *pp* crescendo

(Le rideau se lève)

*pp* *f* *dim. subito* *f*

*dim.* *pp* *a piacere*

8 *dolcissimo* *rall. molto* *ANDANTINO* ♩ = 80 *sonores*

*languidamente espressivo*

HÉLÈNE

*affrett. un poco*

PANTHALIS

L'astre argen - té des nuits brille et mi - non - de d'un éclat doux et pur.

Chan - - - - te!

*P subito**colla voce*

H

Chan - - - - te!

*languidamente espressivo**affrett. un poco**rall. un poco*

P

La bri-se vole autour des tu-bé - reu - ses, I-vre de leur parfum.

*col canto*

H

*affrett. un poco* *rall. un poco*

Sur le som-meil des fiots les algues ver - - tes Se penchent dou-cement.

P

Chan - - - - te!

*colla voce*



*rinf.* *PPP rall.*

H La lu.ne pla - - - ne et tout re - pó - - - se, chante si -

P Chan - - te! chan - - te! chante si -

*Red.* *p rall.*

*languente* *ravvivando*

H - rè - ne ton chant d'a.mour, Oh! chante si - rè - - - - ne!

P - rè - - - - ne,..... si - rè - ne un chant d'a.mour!

FAUST (dans les coulisses)

Hé - lè - - ne, Hé -

*appassionato*  
*ten.*

*rall.* **PLUS LENT**

*ten.*

F - lè - - ne, Hé lè - - ne!

*colla voce* *sonores*

*Le premier mouvement*

**HÉLÈNE** *affrett. un poco* *rall. un poco*

Beau voya - geur errant sur ce ri - va - ge por - te vers nous tes pas.

**PANTHALIS**

Chan - - - - te!

*P subito* *colla voce*

H Chan - - - - te!

P Suis l'écho de nos voix harmo - ni - eu - ses, suis le che - min des fleurs.

H Là le ruis - seaumurmure à la na - ïa - de son é - ter - nel a - dieu.

P Chan - - - - te!

*rinf.* *ppp rall.*

H La lu - ne pla - - - ne! et tout re - po - - -

P Chan - - te! Chan - -

*ad.* *p rall.*

*languente* *f deciso*

H - se, chante si - - rè - ne! ton chant d'a - mour, Oh! chante si - - rè - -

P - te! chante si - - rè - - - - ne!..... si - - rè - - ne un chant d'a -

*rall.*

(Elles s'éloignent)

H - ne!

P - mour!

*appassionato*  
*ten.*

**PLUS LENT**

*ten.*

z 48185 z

## RÉCIT.

(il entre en scène avec Faust)

MÉPHISTOPHÉLÈS

Nous voi-ci dans la nuit du clas.sique Sab - bat. C'est fort heureux pour

RECIT.<sup>70</sup>

*p*

M toi, rê-veur in - sa - - ti - - a - - ble, Qui vient chercher la

## MODERATO

M vi - e au pa - ys de la fa - - ble, Le pa - ys de la fa - ble est i - ci.

MODERATO

*p*

M Mais l'é - bat de notre fantai - si - e aura plus grande allure si chacun à son

*sf*

M

J'a spi - re

gré va cher cher a - ven - - tu - re.

MODERATO ♩ = 58 *legato* *p*

F

l'air qui vi - bre au doux son de sa voix!

F

Ô ter - re de la

F

Grè - - ce! Ton char - me m'en - ve - lop - pe ain - si qu'u - ne ca -

*ravvivando* *languendo*

(Faust s'éloigne)

F

- res - - se.

MÉPH.

Au Brocken, au tre-fois,

rall. morendo

*f*

tr

M

(rudement)

Chez les larves du Nord, j'étais le chef su-prême et glori-eux mais i -

M

ANDANTE ♩ = 58

- ci je me cher-che moi même.

ANDANTE ♩ = 58

M

Va-peurs du Harz, va - - peurs de bi - tu - - me et de

cres.

M

poix Que j'ai - mais à flai - rer! pas u - ne seu - le tra - - ce de

*cres. molto* *ff*

M

vous par - mis ces Grecs. Là bas, dans

*pp dolce*

*Le même mouvement*

M

l'ombre du soir, volant de place en place, J'aperçois un es - saim de femmes. Il faut

M

voir.

(Les Chorétides entrent) (Danse en cercles) (Méphistophélès regarde)

*trm*

*p* *leggiero*

*♩ = 100*  
*ANDANTINO DANZANTE*

un instant les Chorétides, puis ennuyé et confus il sort)

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of staves. The music is written in a minor key, indicated by the key signature (three flats). The notation includes treble and bass clefs, and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The third system features the instruction *P leggero* (Piano, light). The music is characterized by intricate melodic lines and complex harmonic textures, including rapid passages and sustained chords.



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked *risolutamente*. Dynamics include *f* and *pp*. The instruction *ondulando* is present.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is consistent. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *f* and *pp*. The instruction *rall.* is present.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand accompaniment is consistent. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *f*. The instruction *cres.* is present.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand accompaniment is consistent.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand accompaniment is consistent. The instruction *leggerissimo* is present.

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand accompaniment is consistent.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes in the treble, and a steady eighth-note accompaniment in the bass.

Second system of musical notation. The treble staff continues with melodic lines, while the bass staff provides accompaniment. A *morendo* marking is placed above the treble staff in the third measure, indicating a gradual decrescendo.

Third system of musical notation. The piano accompaniment in the bass staff continues with a consistent eighth-note pattern, while the treble staff has melodic fragments.

(Entrée d'Hélène suivie du Chœur)

Fourth system of musical notation, marking the entrance of Hélène and the Chorus. The treble staff features a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

MAESTOSO E LENTO ♩ = 46  
LES CHORÉTIDES

Ah!.....

ff MAESTOSO E LENTO ♩ = 46

Fifth system of musical notation. The top staff is a vocal line for the Chorus, starting with the text "Ah!.....". The piano accompaniment is in the bottom two staves, marked *ff* MAESTOSO E LENTO. The tempo is indicated as ♩ = 46.

c

Je - tons des fleurs, chantons

*dolce e solenne* **f**

c

des hymnes de tri - om - phe; Vi - - - brez ci - tha - - res d'or

*P legato*

c

aux sons har - - mo - - ni - eux! Hé - lè - ne! dans tes

*sonoro*

c

yeux notre âme se re - - po - se. Hé - lè - ne, dans tes yeux notre â - me se re -

LARGO ♩ = 40

(absorbée dans une vision fatale)

Nuit sombre,

- po - se.

LARGO ♩ = 40

triste, nuit à jamais fu - neste! Ah! Dé - - sastre d'I - li - on!!

impla - ca - ble re - mords!

*pp* *declamato senza tempo*

PIÙ MOSSO ♩ = 69  
*a tempo*

Des flots de cen - - - dre au

PIÙ MOSSO ♩ = 69  
*p* *legatissimo*

vent s'é - lè - - vent puis retom - - bent en augmentant l'horreur du si - nistre com -

*sforz.*

H  
\_ bat... Oh! le fer qui se

CH  
Hé - - - las!

*p*

H  
bri-se! Et le char qui s'é-

*cres.*

H  
- lan - ce et le choc des béliers et les cris, les cris des mourants!

*ff*

H  
Par - tout le sang. Ah! comme un torrent s'é - cou -

*ff* *avec force* *Opp.*

H  
- le!

CH  
O..... Dieux!

*MOLTO PIÙ RITENUTO*

H  
Les Dieux dans leur fureur excitent les guer.

C  
Dieux!

*MOLTO PIÙ RITENUTO*

*ff avec violence*

H  
- riers at - ti - sant l'ef - fro - ya - ble ar - deur de la ba - tai - le!

*fff*

*accel.*

H

RITENUTO COME PRIMA

H  
La som-bre tour se dres-se au mi-lieu du car - na - ge, lu-gu-bre dans la

RITENUTO COME PRIMA

ff pp

H  
nuit.

6 6  
6 6  
6 6

accel.

ff

H  
Ô crime! ô sacrilè - ge! la

CH  
Hé - - - lè - - - ne!

p

cres. a poco a poco

H  
flamme a tout gagné. Les ombres des vainqueurs se projettent au loin, noirs profils gigantesques,

string.

accel. di più

H *LARGO* ♩ = 38

Sur les murs chancelants à la lueur du feu Hé.las..... Un silence de mort

*fff* *pp*

H

règne a - lors où fut Troi - e.

(Entre Faust; il est richement vêtu du costume de chevalier moyen âge, il est suivi par Méphistophélès, Nérée, Panthalis et un cortège de Néréides, petits faunes, etc. etc.)

Soprani *MODERATO*

CHORÉTIDES

Contralti Qui vient? Vers nous un héros s'ache.mi.ne! Beau

Qui vient? Vers nous un héros s'ache.mi.ne! Beau

*MODERATO* *accentato con eleganza*

comme un im.mor.tel.

comme un im.mor.tel. *ritard.* Sur



son visa.ge pâle on lit ce mot: A . mour!

*dolcissimo*

Rei.ne lève les yeux! contemple ce prodige! (Tableau)

Rei.ne lève les yeux! contemple ce prodige!

*dolce*

*m.s.*

*sf*

*vigoroso*

*a tempo lento*

*f*

*a piacere* *pp* comme un écho

**ANDANTE AMOROSO** ♩ = 50

FAUST (incliné devant Hélène)

Forme idéale et pu . re é - blouis.sante au . ro . re! Un hom - me devant

*ANDANTE AMOROSO* ♩ = 50  
*legatissimo*

F  
toi..... se..... prosterne et t'a . do - re Daigne sur moi baisser tes

F  
yeux...baisser tes yeux dont l'éclat fait pâ . lir la lumière des cieux. Forme idéa . le et

*accel.*  
*rall. colla voce* *accel.*

F  
pu . re, é . blouis.sante au . ro . re, Un homme se pro . ster . ne

F *f*  
 Un homme devant toi se prosterne et t'a . do . re et t'a . do .

*cres.*

HÉLÈNE *p*  
 Un tel a - veu me charme et re - jou - it mon

PAN. *p*  
 Ô cou - ple i - dé - al cé -

F *p*  
 re. Pour moi tout s'ef - fa - ce dans ..... un charmant mys -

NERÉE

MÉPH. *p*  
 Ô

CHŒUR  
 Sopr. *p*  
 Ô mys - tè -

CHORÉTIDES  
 Contr. *ppp*  
 Ténors *p*  
 Ô nuit, Ô nuit ma -

Basses *ppp*  
 Ô nuit ma - gi - que,

*dolce, tranquillo e legatissimo*

*p marcata la nota del canto superiore*

H  
à - me, Et je suis fiè - re de

P  
- les - te!..... Ah!

F  
- tè - re, L'a - mour de cette en - fant..... qui.....

N  
Pro - di - ge pro - di - ge!

M  
- re! L'amour voit l'appât et s'é - lan - ce! vers

Nuit ma - gi - que! On di -

- gi - que! Nuit ma - gi - que

Ex - ta - se! ex - ta - se d'a -

nuit..... d'a - mour! nuit d'ex -

H  
voir en tes yeux cet a - mour. Je me sens

P  
cou - ple i - dé - al cé - les .. te!

F  
..... m'en - chaîna sur ter - re, s'é - va - nou - it s'é - va - nou -

N  
Ô pro - di - ge! A . .

M  
l'I - dé - al! l'a - mour!

- rait à les voir Endy.mi.on et Di - ane, Endy.mi.on, Di - a - ne!

où l'à - me pla - ne Ex . .

. mour! On di.rait à les

. ta . . . se! Ah!



H  
vivre au son de ta voix cares - san - te!

P  
Voy .. ez!

F  
- it de - vant ta sublime beau - té! De - vant ta su - bli - me beau -

N  
- mour! Ô nuit ma - gi - que!

M  
ne troublez pas leurs

ô nuit ma - gi - que! Ex - tase où l'â - me

- ta - se ex - tase où l'âme pla - ne! Ex - tase où l'â - me

voir En - dy - mi - on et Di - a - ne!

Ah! A - mour! Ex - ta - se!

H Je me sens vivre au doux son de ta voix ca - res -

P

F - té! car je t'a - do re! Hé - lè - ne, je t'a -

N

M (aux Chorétides)  
cœurs! Taisez - vous!

pla - ne! Ô prodige, ô stupeur!

pla - ne! Ô prodige, ô stupeur!

Ô nuit ..... ma - gi - que! ô stupeur! Ô nuit ..... ma -

nuit ma - gi - que! nuit ma -

*rall.*

H  
 . san - te. Ah parle encor, Ah! par - le moi.....

P  
 couple idé - al.....

F  
 . do - re. Ô splen - deur de l'im - mor - ta - li - té!.....

N  
 ex - ta - se de..... l'amour!.....

M

Taisez - vous!

*rall.*

Ô prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

Ô prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

- gi - que! ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

- gi - que! ex - ta - se de l'a -

*allarg.*



H  
Par . . .

P  
Ex - ta - se

F  
*cres.* Un hom-me de-vant toi se pro-sterne et t'a - do . . . *f*

N  
Nuit ma - gi - quel nuit d'a - mour, Ah.....

M  
Tai - sez-vous là..... ne trou - . . . *f*

Ex -

Ô nuit ma -

Ô nuit d'a - mour!

Ex - ta - se! nuit d'a - mour!

- mour

Ô nuit ma - gi - que ex -

*crescendo*

*f*

*ff*

(Méphistophélès, Panthalis, Nérée et le Chœur s'éloignent et se tiennent au fond du théâtre)

H  
le, par - le en - cor. *p* Ô pro - di - ge! parle!

P  
d'a - - - - - mour d'a - - - - - mour! *pp*

F  
re et t'a - do - - - - re! *pp*

N  
..... A - - - - - mour! A - - - - - mour! *pp*

M  
- blez pas leurs cœurs. *pp*

- ta - - - - - se d'a - - - - - mour! *pp*

- gi - - - - - que d'a - - - - - mour! *pp*

Ô nuit d'a - - - - - mour! *pp*

Ô nuit d'a - - - - - mour! *pp*

- ta - - - - - se d'a - - - - - mour! *pp*

*sempre legato*  
*pp*

H  
 parle! Ôdoux ravisse-ment! Quel est l'é-cho qui chante ain-si dans tes pa-

MÊME MOUVEMENT

H  
 -roles? Sur tes lèvres j'en-tends un son harmonieux! su - a-ve résonnance!

MÊME MOUVEMENT

rall. rall.

H  
 FAUST Dis-moi, qui t'in-spi - ra cessons dont j'attends le re-tour?

J'interroge mon

H  
 Il me répond: A - mour!

F  
 coeur, il te répond: l'A-mour! Et toi comme l'oï - seau se répétant lui

string.

H *Je t'aime!*

F *mè. me Interroge ton coeur il répondra: Je t'ai - me! je t'ai - me!*

*string. di più* *rall.*

H *stacc. affrett. f*  
*Ah!..... je t'ai - me d'a -*

F *f*  
*Ah!..... je t'ai -*

H *p* *3.*  
*- mour! Ah! je t'ai - me, je t'aime! Ah! Extase d'a -*

F *p* *3.*  
*- me! Ah! je t'ai - me, je t'ai - me, je t'aime! Ah Extase d'a -*

*colla voce*

*b<sup>b</sup> 12/8 (e)*

ANDANTE ♩ = 58

*allarg. un poco*

H  
 - mour.....ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran.chi les téné - bres du

F  
 - mour.....ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran.chi les téné - bres du

ANDANTE ♩ = 58

*allarg. un poco*

*p*

H  
 mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de -

F  
 mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de -

*legando con forza*

*ravvivando*

*un poco sospeso*

H  
 - là de l'azur sidé - ral! *f* Ta force m'en - lè - ve, à ton cœur tu m'en -

F  
 - là de l'azur sidé - ral! *f* A -

*morendo 4* *pp* *f ravvivando* *un poco sospeso*

H - chaî - nes! Frissons incon - nus..... qui passez dans mes

F - mour!..... Amour! A -

*p* *a tempo*

H vei - nes! frissons inconnus!.....

F - mour!..... amour! Beau rê - ve d'a - mour..... plus doux, plus doux que la

*p* *a tempo* *più mosso*

H Vous ê - tes la vi - e frissons inconnus.....

F nuit, plus ardent que le jour! Ah! Beau rêve d'a -

*smorz.* *rall.* *rall. assai*

*cres. ed allarg. assai*

H  
Beau rê - ve d'amour! Rê - ve d'a -

F  
- mour!..... Notre âme a fran - chi les té - nè - bres du

*p cres. ed allarg. assai f*

H  
- mour! Ah l'e - xtase inef - fable et pro - fon - de i - nef - fa - ble et pro -

F  
mon - de! Notre â - me a fran -

*ff accel. con passione allarg.*

H  
- fon - de! Ah!..... No - tre âme a fran -

F  
- chi les..... té - nèbres du mon - de, notre âme a fran -

*string. string. colla voce*





H  
- lè - ve! A - mour!

F  
cœur..... ô beau rê - ve d'a - mour! Ah!..... plus ardent que le

- sor..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus  
- eux..... mon-te Ah!.....

- eux..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus

- eux..... mon-te! Prends..... ton vol.

*cres. con forza* *ff*

H  
A - mour! Ah!..... beau rê - ve d'amour d'a -

F  
jour! Ah!... plus ardent que le jour! Ah!mon beau rê - ve d'a -

haut..... prends ton vol glo - ri - eux dans l'in - fi - ni des  
haut..... prends ton vol glo - ri - eux

haut..... prends ton vol là dans l'in - fi - ni des

Prends..... ton es.sor glo - ri - eux dans l'in - fi - ni des

*rall.* *rall.*

(murmuré)

H  
-mour! Il est un frais val-lon où coule le Cé-phi-se... Heu-

F  
-mour! (murmuré) Nous y vivrons

*ppp* (en s'éloignant)

cieux! Ah!.....

cieux!

cieux!

*ppp*

H  
-reux, Adorants, ado-rés... Je passerai mes jours à tes genoux as-

F

Ah!.....

H  
*si. se... Dans les fleurs des grands prés...*

F  
*Et nous nous ai.merons...*

(derrière les coulisses)

Ah!.....

*pp*

$\bullet = 54$   
*pp*  
 (Le rideau tombe lentement)  
*ppp*

Sop. Contr.

(Derrière le rideau)

*pp* Ah!

Tén.

*pp* Ah!

Bas.

*pp* Ah!

*pppp*

# ÉPILOGUE

## LA MORT DE FAUST

Le laboratoire de Faust, comme au premier acte mais tombant en ruine. Voix magiques dans les airs. Faust dans l'extrême vieillesse, pensif; il est assis sur un siège élevé. Méphisto se tient auprès de lui comme un incubé. Nuit. Une lampe éclaire faiblement la scène. L'évangile ouvert comme au premier acte sur un pupitre.

♩ = 58  
ANDANTE

*PP legatissimo*  
*f*  
*dim.*

*f*  
*sempre pianissimo e legatissimo*  
*dim.*

8  
(Le rideau se lève)  
*Ped.*  
*PP*

*dim.*  
*\*PPPP*

*rinf.*

AMOROSO ♩ = 52

pp

*legatissimo*

FAUST

(se levant, comme absorbé dans une vision)

Ô sou - ve - nan - -

MÉPHISTOPHÈLES

(à voix basse avec un accent sinistre fixant Faust)

(Chemi - ne, che - mi - ne pen - ser de l'or.

F - cel

M - gueil !

Ton as - tre dé - cli - ne. Le trépas s'a - van -

M *ce. Che-mi-ne, che - mi - ne.)*

*dim.*

*sif.*

FAUST *LE MÊME MOUVEMENT.*

J'ai tout sondé: le mon - de et son mi - ra - ge! Et j'ai sai-si les

MEPH.  
(Ô sou-ve-nirs des jours joyeux, Passez en-cor devant ses yeux, Son a - stre dé -

*LE MÊME MOUVEMENT.*

*rinf.*

F  
désirs au pas - sa - ge!

M  
- cli - ne, Voi-ci le cer-cueil.) N'as tu pas as-sou-vi rê- ves et pas-si-

*f* *trm*

*f* *trm*

(avec ironie)

M  
- ons? Tu n'as pas dit pourtant la su-prê-me pa - ro - le: Ar - rê-te instant su -

*p* *ff*

## FAUST

Encreusant le symbole J'ai trouvé le Né-ant. Le Ré-el, l'I-dé-al, L'amour de la Dé-

M -bli - me!

-es - se et l'amour virgi-nal, J'ai tout connu, tout vu, dans la vie et le

son - ge, Le Ré-el fut dou - leur et l'I-dé-al men - son - ge.

*AND.<sup>te</sup> SOST.<sup>to</sup> ♩ = 42* *p*

*♩ = 42* *AND.<sup>te</sup> SOST.<sup>to</sup>* Je tou-che au but ex-trê-me Où tout s'é-va-nou-it;... Et dans un vœu su-

*Ed. PP legato assai \**

F

*f* *pp*

-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it, Mon cœur s'é-pa-nou-it Et dans un vœu su-

*f* *p dim.*

*rall. con emozione* *riten.* *in tempo*

-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it: Roi d'un pai-si-ble

*colla voce* *(l'accompagnement toujours p et tranquille)*

F

mon-de Aux ho-ri-zons sans fin, Huma-ni-té fé-con-de.... Je songe à ton de-

F

-stin. Je veux sous des lois sa-ges Voir surgir par mil-

MÉPH. *p* *pp*

(Surveille bien son cœur.)



*con forza*

F  
\_ liers Les temples, les vil - la - ges, Les champs et les halliers.

M  
(Ah! a - ler - te ten - ta -

F  
*p* Ah!..... ber - ce mon a - go - ni - e, Remplis mon dernier vœu, Ô Vi - si - on bé -

M  
- teur.)

*teneramente*

F  
*cres.* - ni - e, Ne me dis pas a - dieu, *dim.* ne me dis pas a - dieu, Ber - ce mon a - go -

M  
*pp*

F  
- ni - e,... Ô vi - si - on bé - ni - e, Ne me dis pas a - dieu!

M  
*rinf.*

## UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100

F *f*

Vois! la vil-le cré-é-e Resplendit à mes yeux!

MÉPH.

## UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100

(Mais quel rayon se

*ff*

F

Une foule é-thé-ré-e Se meut là,dans les

M

lè-ve Dans la sombre va - - peur?!

*ff*

F

cieux! U-ne fou - le é-thé -

M

Le Bien conduit son rêve,Alerte Tenta - - teur!

*leggero*

F  
M

ré\_e                      Semeut..là...      dans les      cieux.

A - ler - - - - te!                      A - ler - - - -

*cres.*

MENO MOSSO ♩ = 76

F  
M

Ton char - me,ô pu\_re au\_ro\_re, M'est doux et je pré - voi L'instant plus pur en -  
*largamente*

- te!)

MENO MOSSO ♩ = 76

*staccato*

F  
M

-co\_re De      l'inef\_fable é\_moi!

(A - ler - te!      A - ler - te!      Car la lutte est ou -

*rall.*      *PIÙ MOSSO* ♩ = 152

*rall.*      *PIÙ MOSSO* ♩ = 152      *ff*  
(la basse très marquée)

*rapidissimo*

LARGO ♩ = 50

M

ver - te En - tre l'en - fer et Lui!)

*rall. moltissimo*

*pesante*

LARGO ♩ = 50

(Trompettes, échos)

*f*

*p*

*ppp*

FAUST ♩ = 58

(à Faust en étendant le manteau comme au I<sup>er</sup> acte) Ah!

MÉPH.

Vois! dans ses plis ce manteau nous en - la - ce Et nous allons voyager dans l'es -

*f* ♩ = 58

*cres.*

F Ciel!

M

Sop. -pa-ce! Faust! Faust! Faust! (Voix seules) *pp*

Cont. Ah! Gloi-re au Sei-gneur.... sou-ve-rain *pp*

Tén. I. ers Ah! Gloi-re au Sei-gneur, Sei - - - *pp*

Tén. II. ds Ah! Gloi-re au Sei-gneur.... sou-ve-rain *pp*

PHALANGES CÉLESTES

Ah! Gloi-re au Sei-gneur, au

(Conjurant du côté de l'alcôve où les sirènes apparaissent dans une chaude lumière.)

M

Sop. Entends ce chant... d'a - - - *ff*

Cont. Mai-tre du ciel, Sei-gneur... Seigneur des an - - - ges... *ff*

Tén. I. ers -gneur des.... saints Sei-gneur... Seigneur des an - - - ges... *ff*

Tén. II. ds Mai-tre du ciel, Sei-gneur des an - - - ges... *ff*

Basses. Mai-tre du ciel, Sa-lut.... Seigneur des an - - - ges... *ff*

Ô Sei-gneur, Sa-lut, Sei - - - gneur... *ff*

M  $\text{♩} = 52$

- mour !..... Entends ce chant d'amour! Viens em\_bra\_ser tes

M *rall. moltissimo*

vei - nes Sur le sein des Si - ré - - nes! Viens! viens!

*cres.* *col canto*

FAUST  $\text{♩} = 63$  (Faust dans l'extase)

Sop. et Cont. (Les sirènes disparaissent) Ar - rê - te instant su -

Les enfants bienheureux Ô Sei\_gneur des ché\_ru\_bins, des sain\_tes pha\_lan - ges, gloi\_re à

Tén. 1<sup>ers</sup> et 2<sup>es</sup> A - ve

Basses Gloi\_re au Maî\_tre des ché\_ru\_bins, des sain\_tes pha\_lan - ges, gloi\_re à

Ô Sei\_gneur des ché\_ru\_bins, des sain\_tes pha\_lan - ges, gloi\_re à

$\text{♩} = 63$  *cres.* *ff*

F

*f* bli - - - me!  
 MÉPH. (se précipitant sur Faust)  
 Détour - ne les yeux! Détour - ne les yeux!  
 toi..... Sei\_gneur!  
 Sei - - - gneur!  
 toi ô Sei\_gneur!  
 toi Sei - - gneur!

*cres.*

FAUST (d'un geste puissant il saisit l'Évangile)

L'E - van - gi - - - le me pro - tè - -  
 Gloi - - re au Sei\_gneur..... sa\_lut à toi..... Sei -  
 A - - ve  
 Sei\_gneur au Sei - - -  
 Gloi - - re au Sei\_gneur Gloi - - re au Sei -  
 Gloi - - re au Sei\_gneur..... sa\_lut au Sei - - -

*p* *ff*

(Il tombe à genoux et s'appuie sur le livre.)  
(La vision céleste apparaît.)

F

- ge!! Dé - li - vre moi, no - tre Pè - re,

MÉPH.

Sop. et Con. Détour - ne les yeux! Détour - ne les yeux!

- gneur. Dans l'é - - -

Tén. - gneur.

- gneur. Dans l'é - - -

Bas. - gneur. Dans l'é - - -

- gneur. Dans l'é - - -

*ff*

*smorz. (cres. graduellement jusqu'à la fin.)*

F

Du dé - mon de mon ty - ran, ô Dieu d'a - mour en qui j'es - pè - re!

- ter - - - nel - le harmo - ni - - - e s'é -

- ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

- ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -



♩ = 72

(transporté dans l'extase de la vision)

F

El - le s'ou - - - vre pour moi la ci - té de mon  
 hy - - mne, hy - mne de  
 - lè - - - ve un hy - - mne  
 - ni - - - e de l'u - - -  
 - ni - - - e de l'u - - -

♩ = 72

♩ = 80

F

MÉPH.  
 rê - ve Dans un di - vin con - cert l'hy - mne arden - te s'é -  
*toujours plus agité*  
 Guet - - -  
 gloi - - - re et d'a - mour Joie im -  
 - ni - - - vers s'é - - - lè - - - ve un  
 - ni - - - vers s'é - - - lè - - - ve un

*f cres. sempre*

♩ = 80

F  
- lè - - - ve! Ô Ver - - be! ô Vé - - ri -

M  
- tons son â - - - me! Le

- men - - - se hy - - - mne de

hy - - - mne, hy - - - mne de

hy - - - mne, hy - - - mne de

F  
- té! Ar - - - rê - - te in - - - stant su -

M  
ciel con - ju - ré con - tre l'En - fer guer -

gloi - - - re et de su - prê - - me a -

gloi - - - re et de su - prê - - me a -

gloi - - - re et hy - - - mne d'a -

$\text{♩} = 88$

F  
- bli - - me! A moi l'é - ter - ni -  
M  
- roie; Et je vois s'échapper ma victoire et ma proie, Et je vois s'échapper ma victoire et ma

- mour! d'a - mour! de  
- mour! d'a - - - mour! de  
- mour! d'a - mour! de

*ff cres. sempre*

(il meurt)  
F  
- té!  
M

Sop. et Altos proie!

Enfants Bienheureux joie! (Une pluie de roses tombe sur le corps de Faust)

Tén. Son âme au jourd'hui se rachète, répandons des fleurs sur la tête du pauvre pé-

Bas. joie!

joie!

joie!



M

Malgré tout je raille Les anges vainqueurs. Une pauvre larme d'amour l'a sau-

*sempre ff*

ter - - - ra glo - - - ri - a

-reur.

ter - - - ra glo - - - ri - a

ter - - - ra glo - - - ri - a

*sempre fff*

M

-vé.

tu - - - a

Le monstre demeure confus sous les roses célestes qui brûlent le corps des dé-

tu - - - a

tu - - - a

M

Le ciel te dé - sar - me. Sif - fle ré - prou - vé!

A - - - - - ve

- mons Chan - - - - -

A - - - - - ve

A - - - - - ve

(il siffle et s'abîme)

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line has three triplet markings over the notes 'de', 'sif', and 'ré'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a descending scale and a left-hand part with a similar descending scale.

M

Eh!!!

A - - - - - ve.

- tons! car il raille les a - po - thé - o - ses, il raille les a - po - thé - o - ses, le Ciel, le Par.

A - - - - - ve.

A - - - - - ve.

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line with the exclamation 'Eh!!!' and lyrics. The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a descending scale. There are triplet markings over the notes 've.', 'ses,', 'ses,', and 've.' in the vocal line.

A - - - - - ve

-don! Nous Enfants bienheureux, douces flammes cherchons dans l'abîme des âmes les chants, les ra-

A - - - - - ve

A - - - - - ve

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics 'A - - - - - ve' with a fermata over the 'A'. The second staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics '-don! Nous Enfants bienheureux, douces flammes cherchons dans l'abîme des âmes les chants, les ra-'. This staff features a complex melodic line with many triplets, each marked with a '3' and a slur. The third staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics 'A - - - - - ve' with a fermata over the 'A'. The fourth staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs), showing chords and a bass line.

*fff* A - - - - -

-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te é-tin-cel-le tra-

*fff* A - - - - -

A - - - - -

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three sharps. It begins with a dynamic marking of *fff* and contains the lyrics 'A - - - - -'. The second staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics '-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te é-tin-cel-le tra-'. This staff features a complex melodic line with many triplets, each marked with a '3' and a slur. The third staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics 'A - - - - -' with a dynamic marking of *fff*. The fourth staff is a piano accompaniment with grand staff notation, showing chords and a bass line. A dynamic marking of *fff* is present at the beginning of this staff. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment.

ver\_se la sphère é\_ternel\_le, notreaile vi\_van\_te étincel\_le traver\_se la sphère du

*LARGO*

- ve.....

ciel.....

- ve.....

- ve.....

*LARGO con tutta forza*

(Le rideau tombe)